

SAN FERMIN / 89

Precio Revista 150 pts.

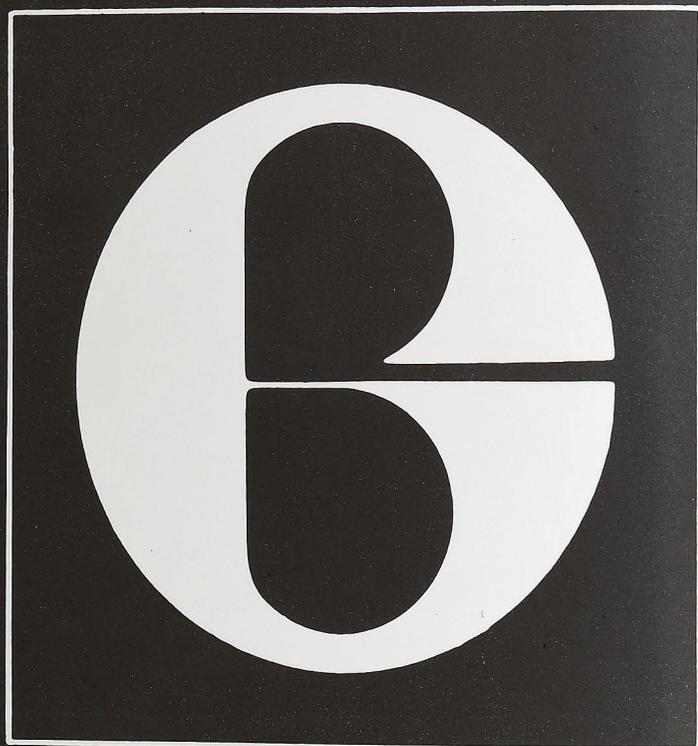


FOTO: A. ZARRANZ

PASAI ANTOKO JAIK UZTAILAK 6-10



UN SISTEMA DE AHORRO SENCILLO Y COMPLETO



Banco Guipuzcoano



ANTXOKO JAIK

89 Uztaila-Julio 89



SALUDO

AGURRA

Hara hemen berriro jaiak. Batzurentzat, eguneroko eginkizunetan eten bat izango da. Beste batzurentzat, familiarteko eta lagunekin alkartzeko parada. Eta denontzat, alaitasun eta kolorez beteriko programaz gozatzeko aukera, Jaibatzordeak asmorik onenarekin prestaturik.

Gure eskerrik beroena hauentzat.

Eta zuek guztiontzat, Antxon bizi zaretenontzat eta baita bihotzean daramazuenontzat, gaixo, preso edota errefuxiatuak egonik jaietaz disfrutatzerik ez duzenontzat eta gu bisitatzera eta Sanferminetaz gozatzera beste herrietatik zatoztenontzat gure zorion eta alaitasun deseorik zintzoena.

Bost egun hauetan zehar gure pozaren ispilua izango den irribarrea kolaborazio eta maitasuneko izpirituaren prologoa izan dadila, oro har Pasaian eta bereziki Antxon gustorago bizitzeko denon arteko saioak fruitu egokia ematea lortuz.

Gure oroitzapenik bihozkorrena gaixo, soldadu, gartzelan edota estroditaturik dauden pertsona guztientzat, gure artean ezin ditugulako eduki, eta gure oroimen berezia Jaibatzordearen izenean, betirako utzi gaituztenontzat, guretzat geratuko delarik beren kolaborazioaren oroimena: Regino Gezala eta Loren Martinentzat.

Sanfermin Zoriontsuak 1989!

XABIER PORTUGAL ARTEAGA
Pasaia Alkatea

Un año más han llegado nuestras fiestas. Para algunos, un alto en el camino de la actividad diaria. Para otros, la ocasión de volver a reunirse con sus familiares y amigos. Y para todos la oportunidad de disfrutar de un programa, lleno de alegría y colorido, que la Comisión de Fiestas ha elaborado con la mejor de las intenciones.

Vaya para estos nuestro más cordial agradecimiento.

A todos vosotros, tanto a los que vivís en Antxo como a los que lo lleváis en el recuerdo, a los que, por encontraros enfermos, presos e refugiados, no nos podeis acompañar en éstas fiestas, y a todos aquellos que venís desde otros pueblos a visitarnos y a disfrutar de estos Sanfermines, nuestro más sincero deseo de felicidad y alegría.

Que a lo largo de estos cinco días la sonrisa que ilumina nuestros rostros sea el prólogo de un espíritu de colaboración y amistad, en el generoso empeño de colaborar entre todos por hacer de Pasaia en general y de Antxo en particular, un lugar donde todos nos sintamos cada día más a gusto.

Vaya asimismo nuestro más entrañable recuerdo a todas las personas que en estos momentos, por motivos de enfermedad, servicio militar, prisión o extradición no pueden encontrarse entre nosotros, y un recuerdo especial, en nombre de la Comisión de Fiestas, hacia quines nos dejaron para siempre, quedando ahora entre nosotros el recuerdo de su colaboración: Regino Gezala y Loren Martín.

Felices San Fermes 1989!

XABIER PORTUGAL ARTEAGA
Alcalde de Pasaia

BAR ALEGRIA

FELICITA LAS FIESTAS A TODOS
LOS PASAITARRAS

PLAZA AXULAR

PASAI ANTZO

ELOSEGI

Azulejos y Baldosas - Material Sanitario

C/ Maiatzaren Lehena, 3
Telf.: 52 08 28

PASAI ANTZO

BAR

LEUNDA

Eskalantegi, 39

PASAI ANTZO



REPARACIONES TV
M. MORENO

COLOCACION DE ANTENAS
COLECTIVAS E INDIVIDUAL

LES DESEA FELICES FIESTAS

Avda. de Navarra, 15 - 3.º

Telfs.: Casa 52 28 64
Taller 51 08 92

PASAI ANTZO

izadi pub

oarso kale
calle oarso 8

sarrera hamarretxtatik
entrada por hamarretxeta

jai alaitsuek opa dizkizue
les desea unas felices fiestas

PASAI ANTZO

TFNO. 52 51 39

VULCANIZADOS « AGOTE »

SERVICIO DE RUEDAS, PINTADO DE BAJOS,
LAVADO, ENGRASE,
EQUILIBRADO ELECTRONICO, ETC.

Maiatzaren Lehena

Telf. 51 48 44

PASAI ANTZO

Polet

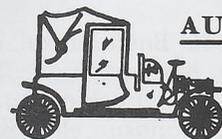
ELECTRODOMESTICOS - MUEBLES DE COCINA

Gure Zumardia, 3
Teléfonos (943) 51 11 42

PASAI ANTZO
GUIPUZCOA

PAZ

TELF. { 51 50 45
51 07 97



AUTO - RECAMBIOS

RECAMBIOS Y ACCESORIOS

PARA EL AUTOMOVIL

Hamarretxeta, 23 PASAI ANTZO (Guipúzcoa)

EZEIZA JATETXEA

BAR - ASADOR

Cocina vasca tradicional - Carta reducida

C/. Eskalantegi, 12 bajo ☎ 52 69 59 20110 - PASAI ANTZO

LUISA MARIN

Electricidad general

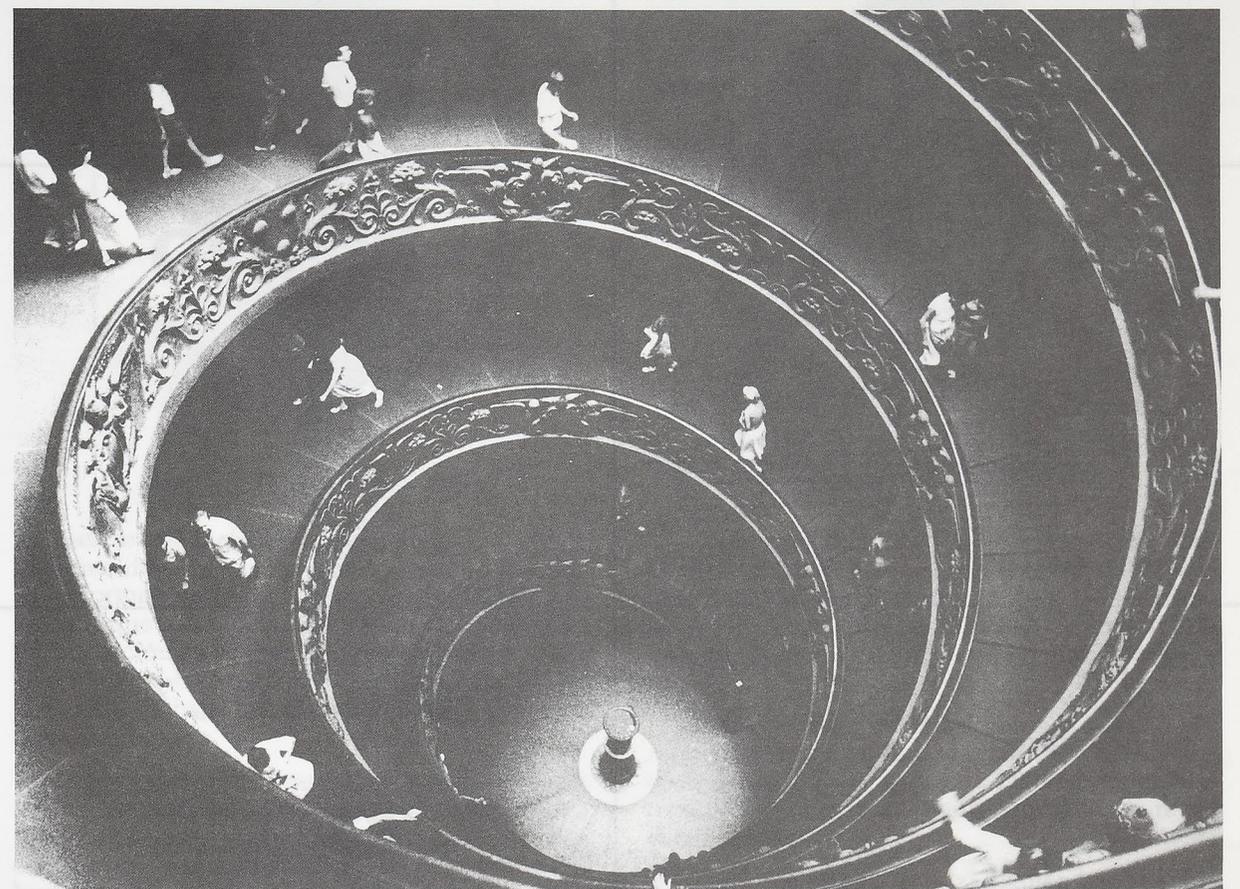
Distribuidor: Camping-Gas Española, S. A.

— Cerámicas artísticas — Decoración floral
— Artículos de regalo — Tallas en madera

Avda de Navarra 18 Teléfono 510142

PASAIA

ARGI BELTZ



Primer Premio Local del Concurso de 1988. Jose M.º López de Pariza.

La Sociedad fotográfica ARGI BELTZ de Antxo, ante estos días festivos de San Fermín, desea hacer llegar a todos los antxotarras, su deseo más sincero de que sean éstas, unas fechas de comida y sana holganza, de buena y feliz convivencia, donde el regocijo sea éso y no desmadrado desenfreno. Felices fiestas a todos!

ARGI BELTZ quiere decir a los antxotarras, que en la medida de sus posibilidades, contribuye de alguna forma a que estas fiestas tengan un mayor realce con la puesta en marcha ya por segundo año, de un concurso fotográfico que el pasado año sobrepasó todas nuestras previsiones en cuanto a cantidad y calidad de obras presentadas y que esperamos este año se repita de forma semejante.

ARGI BELTZ quiere aprovechar esta oportunidad, para hacer llegar a todos los antxotarras una inquietud, no hay socios; nos estamos quedando,

mejor dicho, nos hemos quedado sin socios, no ha habido relevo para aquellos primeros socios que por una u otra causa han ido arrinconando su afición a la fotografía y hoy en día, media docena — sí, lees bien, querido convecino — media docena de socios, tratan de que lo que fue en su momento una Sociedad pujante, no desaparezca. ¿No existen interesados a la fotografía en Antxo? Si existen, que vengan donde nosotros, que aporten su esfuerzo, sus conocimientos y sus ilusiones, en tratar de revitalizar, de relanzar a esta sociedad hasta donde estuvo en los momentos de mayor auge.

Queridos antxotarras, ARGI BALTZ os pide perdón por aprovechar esta oportunidad, para hacerlos llegar sus cuitas, pero por encima de todo desea que estas fiestas patronales os sean lo más lúdicas posible.

De todo corazón. ARGI BELTZ.

TABERNA-STUDIO

ONDO PASA DANORI

Blas de Lezo

PASAIA

LANAS ARGi

gran surtido de lanas
con un extenso colorido de moda



confección de prendas
a mano y a máquina

AUPA SAN FERMIN

Oarso - PASAI ANCHO

GRUA PASAI



SERVICIO PERMANENTE

Blas de Lezo, 4 - 6.ª A
Teléfs. 510013 - 455998 - 454503

PASAI ANTZO

KAMIO

Edaritegia

Gure Zumardia, 29 Pasaia

Urrut. 510020



MAPFRE
GRUPO ASEGURADOR

AGENCIA
ASESORIA
SEGUROS

ZABALETA

Blas de Lezo, 21 - Tel. 512037

20110 PASAI ANTZO

JULIO SOLANA

FONTANERIA Y SANEAMIENTO
DESATASCAMIENTOS INSTANTANEO

J. A. Primo de Rivera, 5

Teléfs. 521999 - 512455 PASAJES

García Hermanos, S. R. L.

MATERIALES DE CONSTRUCCION

Tel. 51 06 40 - 51 65 12

Bº Molinac - Z/ Industrial, s/n

PASAJES ANCHO

Les desea Felices Fiestas y les invita a
conocer su gran exposición de baños,
cocinas, azulejos, pavimentos
etc. Obsequiándoles por su visita.

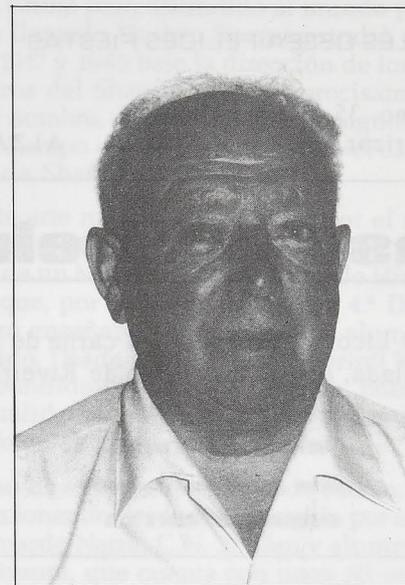
Auto-Escuela

PASAJES

Sección 1ª
Kupeldegi s/n

Telfs. Oficina 51 11 37
Domic. 51 29 29

IGNACIO ARGARATE Y M.ª CARMEN HERNAEZ HOMENAJEADOS COMO JUBILADOS ANTXTARRAS



Casi se puede decir que Ignacio y M.ª Carmen han crecido como lo ha hecho el propio distrito. Ellos forman parte de la historia sencilla de Antxo, a la que han colaborado desde su trabajo y su participación en sus sociedades populares, como es el caso de «Galepertarrak», a la que Ignacio pertenece desde hace muchísimos años, debido a su afición a la caza.

Es por ello que este matrimonio va a recibir en su persona el homenaje que tanto ellos como otros muchos merecen por su aportación callada a la convivencia popular, en base a su simpatía y a su humor.

* * * * *

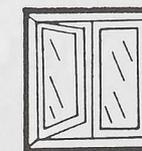
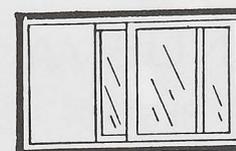
Geure barrutiaz, geure jaietaz, geure zaletasunetaz mintzaten garenean, geurea bezala hartzen dugun guztia Ignacio eta M.ª Carmen bezalako jendeari zor diogu, beraiek izan bait dira egun eza-gutzun eta maite dugun Antxoko giroa sortu dutenak.

Geure herria ez da bestek baino hobe edo txaragoa, baino gurea da, gure bizitzaren kokaleku eta ardatza da, eta horregatik maite dugu eta horregatik ere merezi dute gure aurrekoek gure eskerrik beroena.

Une honetan beraiek utzi diguten herria hobetzea dagokigu guri. Lan hori jaietan eta baita urtean zehar egin beharko dugu, gure atzetik datozenen nortasuna askatasun giroan gara ahal izan dezaten.

Carpintería Metálica "SATUR"

Especialidad en Puertas, Ventanas y Cierres de Bañeras en Aluminio.
Reparación en general
Colocación de Cerraduras, Muelles Hidráulicos y demás elementos.



Avda. San Pedro, 12-A

TRINTXERPE

Telefono 52 18 59

Taller 40 01 74

SUMINISTROS SILLAS Y MESAS EN ALQUILER

JOSE ITYRGAIZ

Presente siempre en todos los acontecimientos
alegres y serios de Euskadi
y más...

ESERLEKU ETA MAHAIK JAIALDIETARAKO

Euskadiko ospakizun alai eta serioetan beti hantxe

LES DESEA FELICES FIESTAS

Telefonoak: 51 02 95

Hamarretxeta, 11

PASAI ANTZO (Gipuzkoa)

DROGUERIA AURELI

Perfumería pinturas Barnices
y artículos limpieza

FELICES FIESTAS

Hamaretxeta 21 Bajo

Tfno. 510438

PASAI ANTZO

DECORACIONES

EL CHALECOS

LES DESEA FELICES FIESTAS

Tfno. 35.31.50

Arrizar 18 3º B

ALZA

CALZADOS

LARRU

HAMARRETXETA, 2

Teléfono 51 08 37

PASAJES ANCHO

Casa Zoqueiro

Vinos y Licores, Especialidad carne de cerdo
salada, empanada y vino de Riveiro.

Buen bacalao

Arcos del Topo

Junto parada de taxis

PASAJES ANTZO



FERRETERIAS ELIZALDE

(J. M. ELIZALDE, S. A.)

CENTRAL: Avda. Navarra, 11 — Teléf. 525150 - 54 - 58
Pasajes Ancho

SUCURSALES: Viteri, 2 — Teléfs. 51 63 95 - 51 62 46

Rentería

Euskadi Etorbidea, 31 — Teléfs. 390407 - 399227
Pasajes San Pedro

CAFETERIA

GURE - LURRA

Zumalakarregi - 16

Teléfono 523945

PASAI ANTZO

ESTILO

Boutique

Especialidad en tallas grandes
Les desea felices fiestas a sus clientes
y amigos

Hammarretxeta, 6

Tl. 514593

Parada Hermanos S.A.

SUMINISTROS ESPECIALES PARA HOSTELERIA Y SIMILARES

TELEFONOS { SECCION COMERCIAL
Y CONFERENCIAS 51 06 00
OFICINAS 51 06 04

PASAI ANTZO Guipúzcoa
MAIATZAREN LEHENA N.º 10



Chocolatería

Churrería

EZER GAIZKI

FELICES FIESTAS

ESKALANTEGI, 40 - PASAJES ANCHO

PESCADERIA

VILLANUEVA

FELICES FIESTAS

Gure Zumardia, 1

Teléfono 51 01 96

PASAI ANTZO

EL KEMPO EN PASAIA

El Shorinji Kempo es un arte marcial originario de China pero difundido al mundo por un japonés llamado Doshin So que estudió en China entre 1917 y 1945 bajo la dirección de los últimos Maestros del Shaolin. De ahí, precisamente, deriva el nombre, de Shorinji Kempo significa Shaolin Su Kempo que se traduce como «el camino del puño de Shaolin».

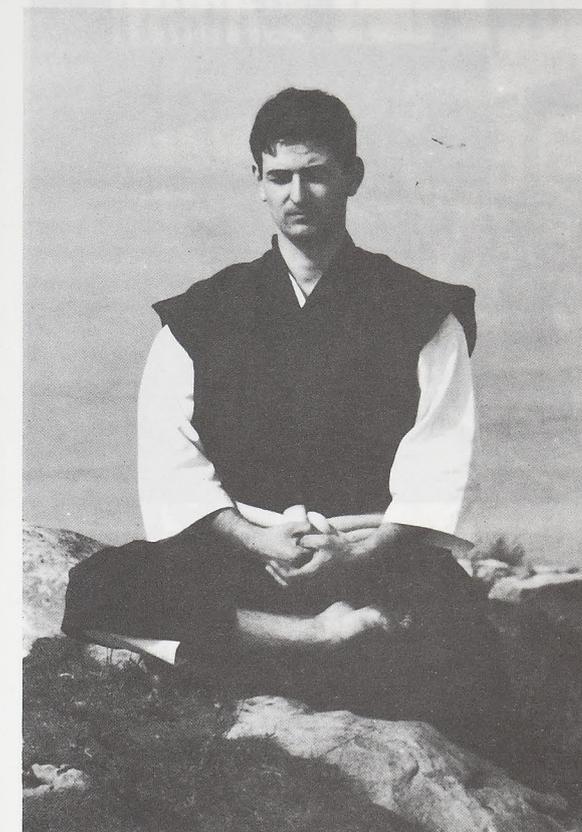
Este arte marcial se extendió por el mundo a partir de 1947. A Guipúzcoa llegó en 1976 de la mano de un Maestro japonés llamado Hiromi Shimura que, por aquél entonces, era 4.º Dan y que empezó enseñando a un grupo de alumnos muy reducido. Desde aquel año, el Shorinji Kempo se ha expandido por toda Guipúzcoa, contando en la actualidad con unos 800 practicantes divididos en diferentes grupos y Secciones.

Uno de estos grupos es el de Pasaia, que viene funcionando desde 1984 dirigido por el instructor Eduardo Narra, C.N. 3.º Dan y alumno directo de Shimura, que cuenta con unos 50 practicantes agrupados dentro del Club Chio Ken de Shorinji Kempo.

Este Club es el centro de reunión de varios grupos, cuyos instructores se reúnen periódicamente para perfeccionar sus técnicas e informarse sobre el contenido de los comunicados enviados desde Japón a este Club.

Entre las actividades del Club se cuentan: la participación de algunos de sus socios en cursillos, tanto dentro del país como en el extranjero, destacando los cursillos de Londres en 1986 y París en 1988. También cabe remarcar el envío de dos representantes a París en 1987 con motivo del 15.º aniversario de la fundación de la Federación Francesa de Shorinji Kempo, en el que realizaron un Embu de demostración que obtuvo una gran acogida.

Los proyectos del Club para este año son: un cursillo, ya celebrado en el Polideportivo de Rentería, que contó con la participación de unos 300 practicantes de todo Guipúzcoa: el viaje de su ins-



tructor Eduardo Narra a Japón en septiembre con motivo del Cursillo Internacional de Shorinji Kempo, al cual ha sido invitado por la Nippon Shorinji Kempo Federation; otro cursillo a celebrar a la vuelta de dicho viaje para difundir las enseñanzas recibidas.

El Shorinji Kempo es un arte marcial muy completo que está dividido en cuatro grupos básicos de enseñanza: Juho (técnicas de agarres, proyecciones, inmovilizaciones,...), Goho (técnicas de puños, paradas, patadas,...), Zazen (meditación y control mental) y Seiho (masaje y técnicas de «Kappo» = puntos vitales).

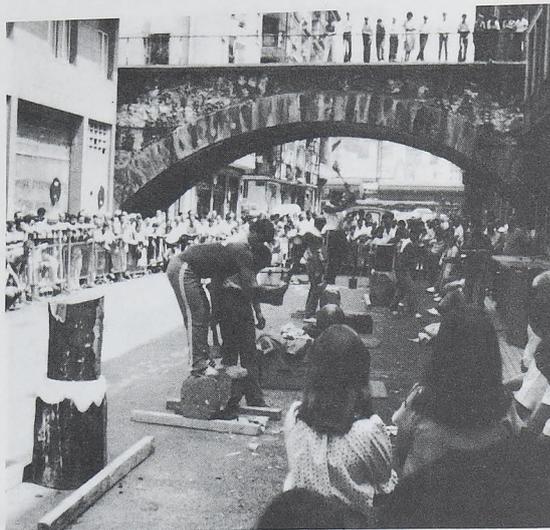
Las técnicas de Goho y Juho suman más de 600 y cubren un amplio abanico de posibilidades de defensa personal.

El Club Chio Ken imparte enseñanzas de este arte marcial a dos grupos: uno de adultos, que cuenta con tres C.N. y tres cinturones marrones y un grupo de niños de edades comprendidas entre 4 y 12 años. Este último grupo es muy especial, ya que la enseñanza de niños merece una gran atención.

Este Club está sito en la Avda. de Navarra, 5-bajo, a disposición de todos los interesados en practicar este arte marcial. Información: Martes y Jueves de 11-13 h. y de 18-22 h. y Sábados de 10,30-13 h. Anímate, te esperamos.



HERRI KIROLAK



Oraingoan ere, aurtengoa bederatzigarren Txapelketa izango delarik, Uztailaren 7an, San Fermin egunean eta Viteri Plazan, «Bordazar» harriaren jakesoketa saioa ikus ahal izango dugu herri kirolzale guztiok.

Dakizueenez, harria Urumea hibaian aurkitu zuten Bordazar baserriko Zapirain anaiek.

Egunotan 121 kg. pisatzen dituen harria Etxe-ona tabernan ikusgai dugu denok.

LORTUTAKO MARKAK

Bost minutuko saioan Iñaki Otaegik 20 jasoaldiko marka erdietsi zuen.

Bi txandetako saioan iaz Goenagak berak ere zuen aurreko marka gainditzea lortu zuen, erre-kord berri bat ipiniz; 34 jasoaldi.

Ondorengo postuak Jesus Oartzabal (28 jasoaldi), eta L.M. Teileriarentzat izan ziren (25 jasoaldi)

EGITARAUA

Dena den, ez da «Bordazar» harriaren inguruan sortzen den saioa gure jaietako ikuskizun bakarra. Aurten hemendik igaroko dira MINDEGIA, AGITE, LARRETXEIA eta OLASAGASTI haizkolariak, era askotako exhibizioak eginez.

Gurekin izango ditugu ere gure jaietako giroa alaituko duten bi bertsolari: TEILERIA eta SARASUA.

Arratsalderako ustekabe atsegin bat izango dugu denok, KASIONO abeslariaren kanta eta doinu alaiak entzuteko eta dantzatzeko aukera izango bait dugu.

Egitarau ederra euskal giro hori bizirik mantendu eta zabaldu nahi dugun guztiontzat. Ordu-ra arte.



ESPECIALIDAD PARA FIESTAS "POLLO CON CHAMPAN"

Comedor abierto 24 horas

Avda. de Navarra, 2 bajo Teléfono 52 66 88 PASAI ANTXXO

ELS FALCONS DE VILAFRANCA

Hace 30 años, concretamente el año 1959, un grupo de jóvenes pertenecientes a la Acción Católica de Vilafranca del Penedés, formaron lo que hoy son ELS FALCONS DE VILAFRANCA.

En estos 30 años de historia el grupo ha aumentado su número de componentes, que era de 17 en sus inicios, y que ahora ha pasado a ser de unos sesenta chicos-as de unas edades comprendidas entre los 5 años la más pequeña hasta los 20 + 20 el mayor.

Las figuras humanas que desarrollan Els Falcons son de una gran belleza plástica, así como de elasticidad, equilibrio y fuerza. Son figuras variadas, ya que pueden ser con sus componentes en posición agachada o de rodillas, como «l'escala o la pira», también completamente de pie, como «El castell, els pilars o la piramide drets», o también móviles como «els ventalls».

Nuestras actuaciones han sido y son muy extensas, dentro dels Països Catalans, así como en Euskadi (Donosti, Navarra, etc) y también en España (Zaragoza, etc.). Y hace algunos años hemos empezado a cruzar los Pirineos, así pues hace dos años estuvimos en la Catalunya Nort (sur de Francia) y el año pasado en Paris, Reims, Amsterdam, Winthertur, etc.

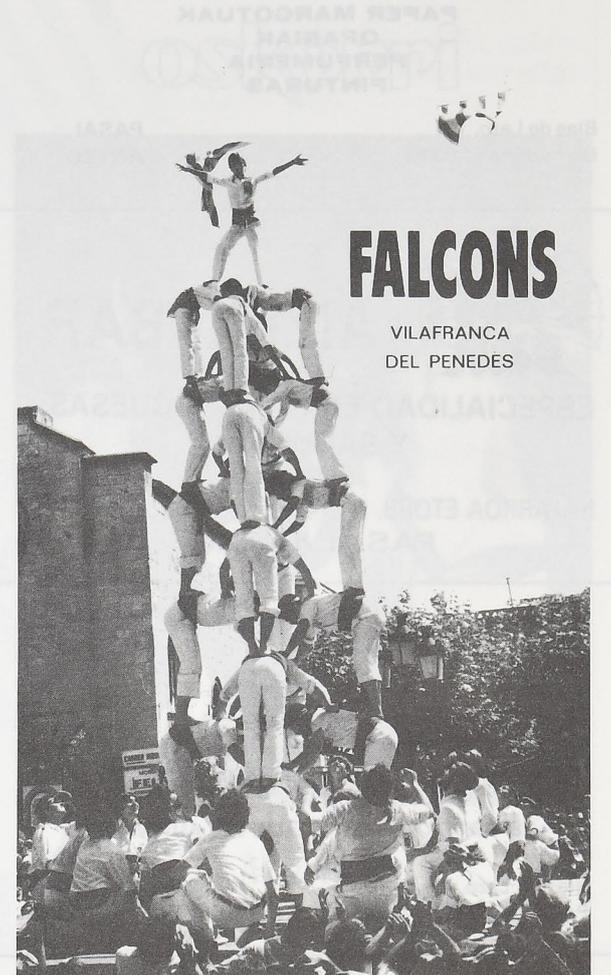
Las actuaciones se pueden desarrollar en cualquier tipo de fiesta, desde Fiestas Mayores, pasando por fiestas infantiles, o bien populares o conmemorativas, etc. También se puede hacer en cualquier local (siempre que sea alto), e incluso al aire libre, tanto en un pasacalle como en un lugar determinado.

Todas las figuras se preparan previamente antes de la actuación, con el fin de que todos los componentes del grupo sepan en todo momento el lugar que les corresponde en cada número o figura. Todas las figuras que hacen Els Falcons, exceptuando «el pilar levantado por abajo», son lim-

VIVEROS PROPIOS DE FLORES Y PLANTAS

Para comprar recurra a la plaza del Mercado de Pasaia Antxo o a su propia casa en Ventas de Astigarraga.

DESEA FELICES FIESTAS AL PUEBLO
DE PASAIA



Falcons - Alkartasuna - Oskorri.
Uztailak, 8 - Gaueko 10,30etan.

pios, es decir que no hay ningún miembro del grupo que sujete a los que suben, en el argot «falconer» se denomina «sin piña», esto es debido a que Els Falcons tienen una gran seguridad a la hora de hacer las figuras.

Desde hace algunos años se introdujo la música en el desarrollo de las actuaciones dels Falcons, a base de un grupo de «grallers» compuesto de 2 ó 3 «gralles» (instrumento de viento típico catalán) y 1 ó 2 timbales. Esto da un ambiente más folklórico y musical a este grupo de gente joven que somos Els Falcos de Vilafranca, que aparte de ser gente con muchas ganas de marcha y fiesta, y de esperar con impaciencia entablar más grandes lazos de amistad con Euskadi, estamos enclavados y enraizados en un país tan folklórico y tan nuestro como es Catalunya.

¡¡Hasta la fiesta!!

FALCONS DE VILAFRANCA

Droguería GARBI

PAPER MARGOTUAK
OPARIAK
PERFUMERIA
PINTURAS

Blas de Lezo, 11
Urrutzikina 51 03 98

PASAI
ANTXO



BARRENECHEA

Reparación general del automóvil

Eskalantegi, 37

Teléfono 51 36 41

PASAI ANTZO



AIZEKI BAR

ESPECIALIDAD EN HAMBURGUESAS
Y SANWICH

NAFARROA ETORB. Nº 14 URRUT. 510023
PASAI ANTZO

ETXEBARRIA

VINOS

Tels. 51 21 92 - 51 22 45



LICORES

Tels. 51 45 22 - 51 07 80

JUAN OLAZABAL, 28 - 20100 RENTERIA (Guipúzcoa)



Talleres IBÁÑEZ

REPARACIONES GENERALES DEL AUTOMOVIL

Blas de Lezo, 4 y 6
PASAI ANTZO

Teléfono 51 07 31

DECORACION

CALZADOS

Olatz

Hamarretxeta, 6
Teléfono 51 02 26

PASAI ANTZO

PASTELERIA

-Gaby-

Les desea Felices Fiestas

Zumalacarregui, 8
Teléf. 51 29 99

PASAI ANTZO

RESTAURANTE

Obiza

COCINA SELECTA

Especialidad en: COMBINADOS, HAMBURGUESAS Y SANDWICHES
Habitaciones - Chambres

Frente a la estación F. C. Norte
Teléfono 51 00 42

PASAJES

REY-ANSA

ALBAÑILERIA EN GENERAL

FELICES FIESTAS

c/ Gelasio Aramburu, 6 - bajo
Teléfs. 51 79 77 - 51 03 19

PASAJES ANCHO

LIBRERIA Y DROGUERIA

BENI

COMICS Y ARTICULOS DE REGALO

Hamarretxeta, 6
Teléfono 52 06 39

PASAI ANTZO

OSKORRI BERRIRO GURE ARTEAN

oskorri

«Oskorri» euskal musika taldea aski ezaguna da gure artean, behin baino gehiagotan jo izan bait du gure txokoan. Hala ere Alkartasuna dantza taldeak proposaturiko jaialdi berezian bizkaitarren musika eder eta alai honek toki berezi bat izango zuela erabaki zen berehala Jai Batzordean, larunbatean ikus ahal izango ditugun dantzen osagarri paregabea izango dela uste bait dugu.

HISTORIA

Hirurogei eta hamargarrenetako dekadetan, Francoren diktadura minean, non euskaraz kantatzea bera susmagarri eta inolako injustiziarik azaltzea delitu baitzen, zenbait musiko gazte helburu baten inguruan biltzen da: euskal musika berri bat eraikitzeko bere ahalegina eta bultzada ekartzea; herri estetikatik abiatuak soziedade moderno baten sentikortasun eta eskeak konplutuko zituen musika aurrerazale eta berrizalea egitea.

Ezaguna denez, gure Euskal Herri nahasi hau (atzo eta egun) zatikaturik dago, bi estatuk partitua, euskaldunon borondatearen gain ezarritako muga bat dela medio; bi hizkuntza ofizialak — frantsesa eta espainola — gure herriko hizkuntza propioa irenstera prestatzen dira kupidagabeki (atzo eta egun), euskarak leku osoa eta ez bigarren mailako erabilpen baztertuak eskatzen duen bitartean.

Inguru honetan, eta Gabriel Aresti poeta jeniarekin batera buru belarri lanean, euskal kulturaren ur oparoetan murgiltzen da Oskorri, eta, oso kriterio irekiak dituztelarik, errepertorio zabal bat finkatzen hasten dira denetarikoa influentziak, jazz, rock, pop-etik, bere estilo berezira erakarriarik, gaur eguneko euskal bihotz eta buruetatik igarotzen den informazio oro modu prestu batez sintetizatu nahirik.

Honetatik, beraz, oso ondorio erreza aterateke, hain zuzen ere, Oskorriren musika ez dabilela modaren uhinetan ezta kontsumo kateetan ere. Hala eta guztiz ere, CBS etxe multinazionala taldeaz interesatzen da eta 1976. ez geroztik haien diskoak argitaratzen ditu.

Ordutik aurrera Euskal Herrian zuten entzutea hainbeste lurralde batzutarra hedatzen da eta badute aukera franko, estatu espainiarreko hiri printzipalenetan bere kontzertuen bidez, zuzeneko soinuaren benetako kalitatearen froga ugari emateko.

Sociedad Española de Radiodifusión-Cadena SER delakoak «Conjunto revelación 1977» izendatzen du. Errezitaldiak gehitzen dira. Europan zeharrekoko lehenbiziko jira. Zenbait telebistentzako emanaldiak.

Euskal Herriko aldizkari musikalki inportanteenak — «Muskaria» — bere irakurleen botoen bidez,



Musika
aluzinantemente
baska

Oskorri «Euskal musika talde hobereana» seinaltzen du azken lau urteotan. 1981... 1982... 1983. eta 1984.an hain zuzen.

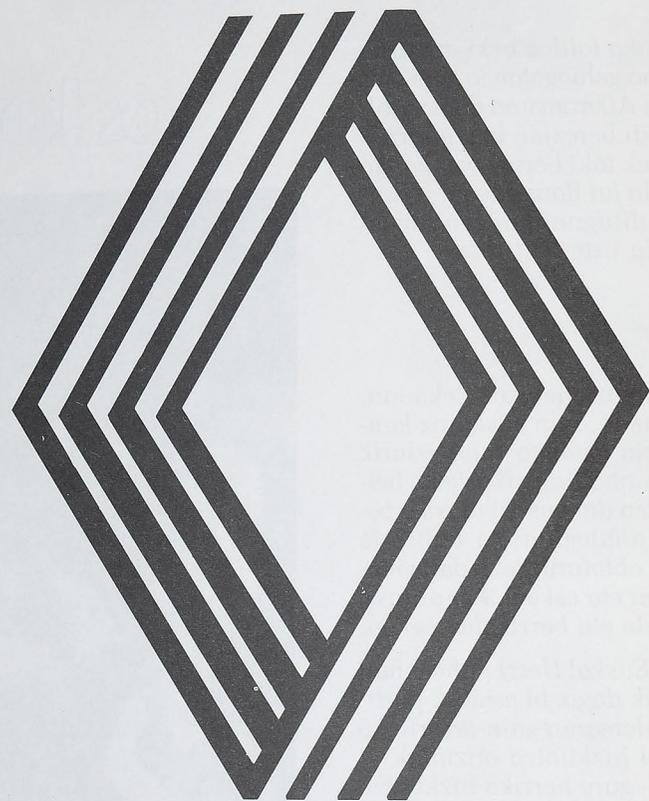
Belgikan ospatzen den «Eurovision-eko Kontrafestibalean» Euskadiren ordezkari legez kantatzen dute.

Berlin, Frankfurt, Paris, Kolonia, Hannover, Bordele, Strasburg, Stuttgart, Brusela, Nürnberg, Zürich... Oskorri da, dudarik gabe, proiektio internazionaladun euskal taldea.

1984.eko Abenduan, Oskorri bere bederatzigarren L.P.a. «Hau hermosurie» izenekoa, plaza-ratzen du.

1985. «Gastibeltzaren Karabinak», «Tartalo» eta «Galtzarri» obren banda musikala. Europatik zehar hain jira berria.

Azken urteotan etan gabe ibili da taldea lau haizetara bere aireak zabaltzen. Har ditugun berriaz merezi duten bezala: Esku zabalik, are gehiago «Datorrena datorrela» azken diskaren aurkezpenaren aurrean gaudela kontutan hartzen badugu.



TALLERES **SAN FERMIN**

UN PUNTO **RENAULT** A SU SERVICIO
EN **PASAI ANTZO**

VEHICULOS NUEVOS
VEHICULOS DE OCASION
RECAMBIOS DE ORIGEN
MECANICA-ELECTRICIDAD

TEL. 525665

BLAS DE LEZO, Nº 12
PASAJES ANCHO

ALKARTASUNA, 25 URTE



ALKARTASUNA taldearen sorkura 1964. urtean ematen da.

Euskal herriko dantzak ezagutu eta zabaltzeko izan zuen nahaiaगतिक, neska talde batek sortu zuen ALKARTASUNA.

Honela, zaletasun honek indarra hartu eta 1965. urterako taldeak nahiko dantzari bazuen jadanik.

Bere hastapenetan taldearen indartzea izan bazen helburu nagusia, gaur egun, azken urteetako ahaleginei esker, taldeak leku eta izen bat du, bai Euskal Herrian eta baita bere mugetatik kanpo ere.

TALLERES ELECTROMECHANICOS ELIZALDE

Les desea a todos *FELICES FIESTAS*

Eskalantegi 26

PASAI ANTZO

Gure emankizunek era koreografiko autoktonoak jasotzen ditu eta euskal folklorezale ezagunen iritziekin osatuta dago.

Emanaldi guztiek, dantza bakoitzaren alderdia eta une historikoa kontutan harturik, behar duten musika laguntza eta jazkera egokia dute.

Gaur egun, taldea 45 lagunek osatzen dute, baita bezteko adina 24 urtetakoa izanik.

Amaiera bezala, hortxe aipatzen dizkuzuegu taldeak parte hartu duen zenbait nazioarteko jaialdian datak eta lekuak, lortu dituen sariekin batera:

1973. urtea: TARBESeke nazioarteko jaialdia (Frantzia), txapelketa. Taldeak, Goi Pirineoetako kontseilu orokorraren saria lortu zuen.

1974. urtea: DIJONEko nazioarteko jaialdia (Frantzia), txapelketa. Taldeak, 2. saria lortu zuen, ZILARREZKO IDUNEKO.

1978. urtea: RODEZeko jaialdian partaidetasuna (Frantzia)

1979. urtea: RODEZeko jaialdian partaidetasuna (Frantzia)

1980. urtea: MONTSEVEROUXeko nazioarteko jaialdian partaidetasuna (Frantzia). Urte horretan bertan GRENOBLE hiriko urrezko domina jaso zuen taldeak.

1982. urtea: HAIFAKo nazioarteko jaialdian partaidetasuna (Israel)

1982. urtea: COINEko jaialdian partaidetasuna (España)

1983. urtea: RODEZeko jaialdian partaidetasuna (Frantzia)

1984. urtea: GLASGOWeko nazioarteko jaialdian partaidetasuna (Eskozia)

1985. urtea: TORINOKo jaietan ospatu zen taldeen agertaldian partaidetasuna (Italia)

1985. urtea: MENDEko jaialdian partaidetasuna (Frantzia)

1986. urtea: ZIELONA GORAKo nazioarteko jaialdian partaidetasuna (Polonia) zenbat sari lortuz.

1986. urtea: LODIKo jaialdian partaidetasuna (Italia)

1987. urtea: TORINOKo jaietako dantzarien bilera (Italia).

1987. urtea: MONTXEVEROUXeko 25. nazioarteko jaialdian oherezko partaidetasuna (Frantzia)

1988. urtea: MILANeko udaletxeak konbidaturik emanaldia.



FONTANERIA



TOMAS

Toda clase de trabajos en FONTANERIA

Telef. 52 18 54

BERAUN

VIDEO CLUB

PASAI

LES DESEA FELICES FIESTAS

Servicio Solarium

Reportajes de Bodas

Comuniones . Industriales

Blas de Lezo 19

Tfno. 51 02 29

PASAI ANTXXO

BAR

ETXE - ONA

ESKALANTEGI, 9

Teléfono 52 56 96

PASAI ANTXXO

**PASAI AKO HERRIAK FESTA ON BATZUK
IGARO DITZALA**

PASAJES

Teléfono 525057

Blas de Lezo, 16

Telf. Domicilio 39 04 32

MARISCOS

DONIBANE

MARISCOS FRESCOS Y RECIEN COCIDOS
DE PRIMERA CALIDAD

PRECIOS SIN COMPETENCIA

VENTA DIRECTA AL CONSUMIDOR!

CARROCERIAS

PASAJES S.A.

REPARACION GENERAL DEL AUTOMOVIL

Avda. Navarra, 23

Teléfono 51 26 91

PASAJES

TALLERES

ELECTROMECHANICOS

ELIZALDE

Les desen a todos FELICES FIESTAS

Eskalantegi 64

PASAI ANTXXO

FOTO CANO

Todo en material Fotográfico

Les desea Felices Fiestas

Gure Zumardia, 30

Tl. 524354

Pasai Antxo

IV FESTIVAL HEAVY - HARD - CORE - ROCK (Homenaje a Iñigo y Joxi)

VIERNES 7 DE JULIO • 22 h. NOCHE



«Escombros».

Otro año más, y ya son cuatro, los que un mogollón de gente se reúne en la plaza de toros para recordar, de la forma que los homenajeados hubieran deseado sin duda alguna, la música heavy, en todas sus vertientes.

Sí, Iñigo y Joxi están en el recuerdo de muchos que les conocimos y este festival es nuestro homenaje a ellos. La gente nunca falta a la cita y disfruta con esta música.

Este año no va a ser dedicado únicamente al heavy. Nos ha parecido que hay otra gente y no debemos basarnos en una etiqueta. En la variedad está el gusto y este año la fiesta está asegurada. Siempre confiamos en que el siguiente año puede repetirse, pero cada vez está más complicado, aunque disfrutaremos este año ¡no hay que perder las ocasiones!

ESCOMBRO

Este grupo ensaya en Buenavista. Su formación es un poco complicada, dicen ser cinco pero en directo solo son tres los que dan el callo; nos quedaremos con el directo: Arkaitz (batería) Luima (guitarra) y Neil (bajo y voz).

Practican una música rápida, que la gente llama hard-core, aunque lo que vale es el directo cañero y sin descanso.

Han tocado por la zona y no es de extrañar que grupos como MOTORHEAD, RAMONES, SUICIDAL les gusten.

En escena siempre contentos y sin duda los slam de la peña van a multiplicarse con esta gente.

DYSSIT

Estos, aunque más veteranos individualmente, tienen en conjunto menos historial.

Hacen heavy-metal y ha sido una formación unida de diferentes grupos: J. Karl, bajo y voz (ex-CAID DECEIT); Fran y Emilio, batería y guitarra, respectivamente (ex-SHOCK); y Pat, guitarra (ex-TITAN).

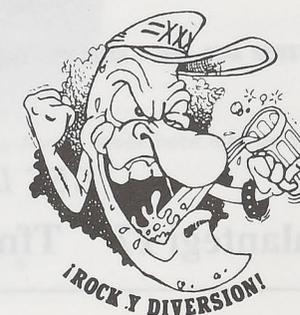
De nombres, bonita mezcla, pero lo que toda la gente espera es que en directo suenen con fuerza y que sea un grupo del que se pueda hablar en un futuro.

Han empezado a tocar por la zona y no tienen nada grabado. Tocan temas de los disueltos CAID DECEIT y resto propios.

Bueno, éstos grupos los podreis ver en fiestas: ya sabéis que la entrada es gratuita, cosa que hace el concierto más festivo y como debe ser.

Alegría y otro año más que no os olvidamos...

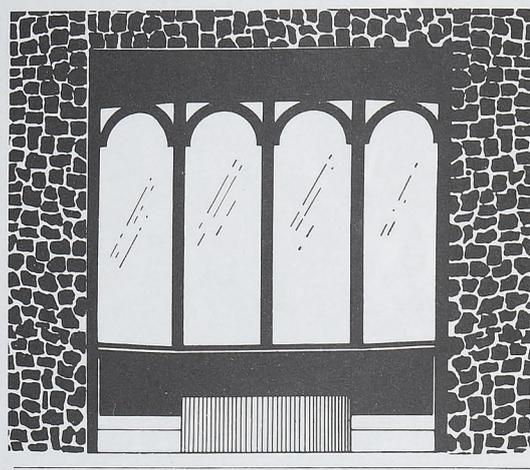
¡ROCK Y DIVERSION!



PELUQUERIA

PERFUMERIA

HAUDÉE



Eskalantegi 3

Tl. 521241

BOUTIQUE

HAUDÉE



LES DESEA FELICES FIESTAS

Eskalantegi 17 Tfno 52 12 41

PASAJES ANCHO

KIMETZ TALDEA



Kimetz es la historia o más bien el comienzo de la historia de un nuevo grupo de tiempo libre afincado en Pasai Antxo y unido a la parroquia.

Su iniciativa parte de la actitud positiva de una remesa de confirmantes, que se plantean la organización de un grupo de tiempo libre abierto a todos los chavales pasaitarras. Esta iniciativa es aprobada y surge KIMETZ.

Entre pequeñas ayudas parroquiales y apoyo de padres y recientes monitores, se comienza a funcionar como grupo, con la sorpresa en la inscripción inicial de 80 chavales. Durante un año, sábado a sábado, Kimetz ha ido trabajando con chavales de edades comprendidas entre 9 y 14 años, dedicando su tiempo a la realización de actividades, desde talleres variados a salidas de fines de semana al monte, pasando por juegos, excursiones, marchas etc.

En cuanto a su estructura interna, Kimetz está formado actualmente por unos 15 monitores con un responsable, Javier Beraza, y unos 110 chavales, que como puede verse han ido aumentando en número a lo largo del año. De esos 80 chavales iniciales se ha logrado rebasar el centenar. Pero todo esto es sólo el principio, van a tratar de ir superándose, a través de los años, en este campo del tiempo libre. Para que muchos de los chavales que actualmente están en Kimetz y los que un futuro puedan formar parte del grupo logren compartir y aprender cosas nuevas a través de sus propias experiencias.

Un saludo y Felices San Fermín 89. De todos los que formamos KIMETZ.

KIMETZ

CARPINTERIA ARTOLA

Armarios empotrados y de cocina
Colocación de Tarima y Parquet
Puertas blindadas y de paso
Carpintería en general.

Casa Artoletxe - Bº Molinao ALZA-PASAJES

Domicilio: Eskalantegi, 41 - 5º A
Teléfonos 51 31 15 - 51 08 79
PASAJES ANCHO

The logo for Beissier, featuring the word "BEISSIER" in a stylized, bold font inside an oval border.

FABRICA DE COLAS - PINTURAS - COLA PARA REVESTIMIENTOS

En Pasajes Ancho desde hace más de 50 años

M. Azurmendi, 6

PASAIA

EL C.D. PASAJES... EN TERCERA DIVISION



Formación habitual del C.D. Pasajes en la temporada 1988-89.

El C.D. Pasajes, histórico Club en el ámbito del fútbol regional, ahora Tercera División y disputando con alaveses y vizcainos en el grupo Cuarto, mantiene un año más rango y categoría; rango, el que asume desde su fundación el año 1941, siendo digno sucesor de aquel legendario equipo Pasayako Lagun Ederrak, Campeón de la Segunda División del año 1927, y categoría, la del C.D. Pasajes, que mantiene por tercer año consecutivo en la Tercera División, ascendido en la temporada 1987/1988, continuada en la de 1988/89 y, aunque mucho costara en ese última recién terminada ya, la mantiene para la próxima 1989/90 por lo que ahora este C.D. Pasajes, a sus cuarente y ocho años de existencia, formado por 128 jugadores en sus seis equipos, 21 Directivos, 2 Técnicos y medio centenar de Socios seguirá su singladura en su existencia.

Y tras el preámbulo, la explicación a una continuación, la de mantenerse en una Tercera muy costosa por difícil, pero valiosa por merecida y de emoción por peligrosa, tras treinta y siete partidos disputados a pleno esfuerzo y abocados a bajos lugares clasificatorios, cara al descenso las más de las veces, para llegar al partido treinta y último con la única esperanza del triunfo para seguir en la susodicha categoría, una categoría que dependía así de un sólo resultado, el de ganar en y

ante el Zalla vizcaino, y triunfo que se logró merecidamente: pero eso es el final de la historia, que fué menor que su principio...

Mal empezó la competición el C.D. Pasajes y achacable a no poder jugar en su terreno, pues el Campo de Molinao estaba en obras, (vuelta al terreno de juego y sembrado de hierba, total reparación de su drenaje con el sistema de tuberías nuevo; retraso de la barandilla entre el público y el terreno de juego dando más amplitud, casi un metro más, a su delimitación; cubrir de cemento la extensión total para el público y hacer una grada en uno de los lados, así como instalación de torretas para el alumbrado) y así tuvo que disputar sus seis primeros partidos de «casa», fuera y valga la incongruencia por su realidad, pues pese a la ayuda y colaboración tenida y apreciada a los Cubs Touring y Hondarribia y sus aficiones respectivas, dejando los Clubs sus Campos de Larzábal y Hondartza y sus aficiones animando al equipo pasaitarra, no era lo mismo que estar en propio terreno y Campo.

Así, no dejaba el C.D. Pasajes de jugar fuera, y los seis puntos perdidos en principio lo demuestran según resultados: en Larzábal, Pasajes 1-Mondragón 1; Pasajes 0-Alegria 0 y luego Pasajes 0-Tolosa 3, mientras que en Hondartza, Pasa-

jes 0-Mungia 0 y Pasajes 1-Anaitasuna 1, y sólo un triunfo intermedio ante el Amorebieta, dejando constancia de un irregular por mal principio. Se llegó a la jornada 13.^a en quinceava posición, tras perder después de aquello ante el Real Unión.

Pese a empatar fuera ante Mutriku llegaron al final de la primera vuelta, tras empatar en casa frente al Hernani, Touring y Zalla y perder con Santurtzi y el Larramendi en la posición diez y siete, con catorce puntos en total de los treinta y ocho en disputa entre los partidos jugados, porcentaje bajo pero explicado merced a un comienzo algo desmoralizador y abocado a negativos.

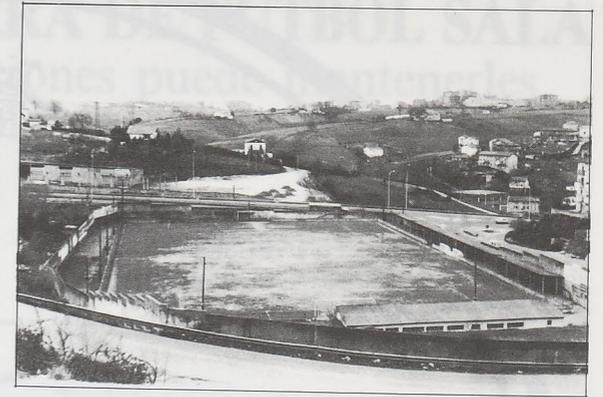
Y llegó la segunda vuelta, con un ligero respiro después de perder en Mondragón, al ganar en Molinao al Aurrerá de Vitoria y empatar en Alegria de Alava, con lo que se ascendió un puesto luego perdido, como los partidos, en Molinao frente al Aurrerá de Ondárroa y en Tolosa después: luego una pequeña pero buena reacción que hizo llegar al Pasajes al puesto quinceavo otra vez, ganando al Galdáka, Arenas y Gernika en Molinao, pero a empatar ante el Mungia, fuera y vencer en Azcoitia al Anaitasuna así como nuevo empate en Irún ante el Real Unión y vencer a Mutriku dieron un ligero anotado ascenso clasificatorio, para bajar hasta tres puestos después, pese a empatar en Rentería frente al Touring y empate asimismo en casa ante el Larramendi, para llegar al antedicho último partido y jornada en el lugar 18.^o, y una clasificación de descenso ya que, con Mutriku y Alegria prácticamente descendidos, y con un puesto para acompañarles, el C.D. Pasajes tenía 31 puntos, con Gernika 32 y Hernani, Anaitasuna, Amorebieta y Aurrera de Vitoria 33, y la observación de que mientras el equipo alavés se enfrentaba al Touring, los Gernika y Amorebieta se enfrentaban entre sí, por lo que, ganando el C.D. Pasajes, se mantenía en Tercera, y se logró el triunfo, un triunfo que merece capítulo aparte.

ZALLA 0 - PASAJES 1

Fecha, 4 de Junio de 1989, grabada en los anales de la historia del Club como antes quedara la del ascenso, partido de postín, de los que hacen afición, jugando de poder a poder con un primer tiempo de fuerza, cada equipo a su manera y planteamiento, siendo el del Pasajes al repliegue posicional con dos puntas de lanza, Jimeno y Sansé, apoyados en su centro de campo formado por Antxon-Mari, Dadie y Gomez-Lasa, con la base defensiva de Montxo al centro y Erkizia y Fusi en las bandas, manteniendo a Andoni y Benito de marcadores, dando margen al meta Alberto para indicarles posibles huecos, y así transcurrió hasta el descanso.

La continuación, con la suerte en principio de un penalty a favor, que Andoni dándole ánimo transformó, y único gol que diera triunfo, puntos y mantuviera al equipo en tercera.

* * * *



Vista actual del campo de Molinao.

Para terminar, queda la anotación de la plantilla que tuvo el C.D. Pasajes en la temporada:

PORTEROS: Alberto López y Javi Bartolomé.

DEFENSAS: Andoni Muñoz; Montxo Learte; Iñaki Benito; Tomás Erkizia; Joseba Pradera; Esteban Echeberria; Juan Mari Sarasola y Jose I.^o «Fusi» Cienfuegos.

MEDIOS: J. Ramón Gomez-Lasa; Antxon-Mari González; Iñaki Txintxurreta y Germán Herrero.

DELANTEROS: Iñaki Jimeno; Miguel San Sebastián; Antxin Ezquerro; Aitor Galdós; Javier Dadie; Ramón González; Gorka Aréjula y Jokin Calafel (cedido al Roteta).

TECNICOS: Entrenador: Koki Esquisábel y Javier Garmendia, con Luciano Murillo.

Con todo, una temporada difícil pero solventada bien y un balance digno tras los apuros de rigor, cara a un mañana en la próxima temporada en la que se afronta el cese del Entrenador y la baja de varios jugadores por cesar en el fútbol, por lo que se deberá fichar nuevos valores. A los que lo dejan, suerte en su nuevo futuro, a los que empiecen un saludo de bienvenida y a todos un recuerdo, el del C.D. Pasajes.

CARLOS RAMIREZ

DROGUERIA AURELI

Drogas pinturas Barnices
y artículos limpieza

FELICES FIESTAS

Hamaretxeta 21 Bajo

Tfno. 510438

PASAI ANTXXO



FESTA ZORIONTZUAK OPA DIZKIZUE
LES DESEA FELICES FIESTAS

CERVEZAS
≡ **KELER** ≡
Las primeras de clase

PACHARAN LA NAVARRA DE FUTBOL SALA

La unificación de Federaciones puede mantenerles en 1.^a División



PACHARAN LA NAVARRA DE FUTBOL SALA
Actual campeón del Torneo San Fermín 1988.

De pie:
Santiago Cortabarría (portero) Chacartegui, Ramón Antonana, Fernando Jauregui y Zama (entrenador).

Agachados:
Mecquita, Esteban López, Julián Murillo y Manuel Reboredo.

La temporada 1988-89 ha sido positiva para los pasaitarras de Pacharán la Navarra de fútbol sala. Se proclamaron brillantemente campeones en el torneo San Fermín de senior, 3.º en el torneo de San Fermín Txiki y sub-campeones en el torneo de Navidad. En su segundo año en la primera división, han ocupado el 4 puesto por abajo, de 18 equipos. La unificación de federaciones de fútbol les puede salvar ahora de descender a la segunda división.

En la presente temporada, el trofeo a la regularidad, donado por Joyería Ubeda, ha sido para Jose Ascensio Linazasoro, con 60 Puntos.

El máximo goleador, con 18 goles, Javier Puy; trofeo al máximo goleador del equipo. Y para Ramón Antoñana el trofeo a la Furia.

HACIENDO UN POCO DE HISTORIA

En 1983, en su año de debut, comenzaron siendo campeones del torneo San Fermín, así como medalla de bronce en la playa de La Concha.

En 1984/85. Campeones de liga y copa en Capuchinos y campeones en San Fermín. En 1986 debutan en 3.ª división en la Federación Guipuzcoana de fútbol sala, ascendiendo a la segunda división. En 1986, 3.º en el torneo San Fermín Txiki, así como campeones en el torneo de Navidad. Debut en segunda división.

Temporada 1986/87 quedando campeones y su pase a la primera división, para la temporada 1987/88. Ampliando su palmarés en la temporada 1987/88: 4.º en San Pedro de 24 equipos, 3.º en San Fermín Txiki y campeones en el torneo de Navidad.

También han cosechado un título muy importante, para los tiempos que corren, ya que reciben el trofeo a la deportividad en todos los torneos.

UN FUTURO ESPERANZADOR

Una pena que Pasai Antxo no tenga polideportivo, ya que los pasaitarras del Pacharán la Navarra se han tenido que ir a jugar sus partidos al polideportivo de la Paz. Con la compra de los terrenos de Usoz el pasado año del programa municipal para el fomento del deporte, esperemos que doten a Pasai Antxo de las instalaciones necesarias en el plazo más breve posible. Por supuesto, lo ideal sería un polideportivo, ya que en él se pueden desarrollar cantidad de eventos, deportivos, musicales, culturales, políticos, etc.

Los antxotarras del Pacharán la Navarra, al 99% de Antxo, han tenido que renovar el equipo en la primera división. En la presente temporada han ganado 9 partidos, empatando 4 y perdidos 21, marcando 62 goles y encajando 108.

Para la próxima temporada ya se está trabajando para que Pasai Antxo tenga en la máxima categoría un equipo con garantías de éxito. Dos pasaitarras del Pacharán la Navarra han paseado su deportividad por todos los polideportivos que han pasado esta temporada, solo han tenido 10 tarjetas amarillas, en 34 partidos y ninguna sanción.

Respecto a las lesiones, solo las ha habido leves y pocas.

A decir que el equipo pasaitarra de Antxo, Pacharán la Navarra, es el equipo más joven en la primera división, con una media de 22 años. Esperamos que el torneo San Fermín dé sus frutos y se pueda conjuntar el equipo para la temporada 1989/90.

NOTAS.— En el presente año los chicos del Pacharán la Navarra están repartidos por los 12 equipos que están disputando el torneo de San Fermín, por tal motivo en el presente año no se ha sacado equipo.

El jugador del Pacharán la Navarra, Musti ha sido seleccionado para la selección guipuzcoana de fútbol sala. Ocupa la demarcación de portero, le deseamos a Musti, mucha suerte y felices actuaciones en la selección guipuzcoana.

¡Nos unimos a la Fiesta!

En estos días de alegría, de amistad, de diversión y de ilusiones...
Queremos estar cerca de nuestro "Pueblo".
Porque somos y nos sentimos parte de El.
Por eso, durante estos días, ¡Nos unimos a la Fiesta!

Egun hauetan, alaitasuna, poza, jolasa, ilusioak... gainezka dauzkagu.
Herriaren zati bat garenez eta horrela sentitzen garelako, Herriarengandik hurbil egon nahi dugu.
Horregatik bada, egun hauetan Jai-giroko Elkartasuna!



Euskadiko
Kutxa



ANTXOKO JAIAK

1989ko SANFERMINAK JAIEN EGITARAUA



EKAINAREN 26tik 30era

Kultur Etxean, II «Bixen» Lehiaketa fotografiko-omenaldiaren Erakusketa, «ARGI-BELTZ» elkarteak antolatua eta Pasaia Udalak eta EGINek babestua.

UZTAILAK 1

Pregoa. P. Sorozabali Kontzertu-Omenaldia.

UZTAILAK 5

Arratsaldeko 8etan: San Fermin parrokiari, Ohizko Salvea, Parrokiako Koruak solemnetua, Eslavaren Salvea interpretatuz 4 ahosetara eta organoa.

Día 26 de Junio al 30 de Junio.

En Kultur-Etxea, Exposición del II Concurso fotográfico-homenaje a «Bixen», organizado por la sociedad «ARGI BELTZ» y patrocinado por el Ayuntamiento de Pasaia y el diario EGIN.

1 de Julio

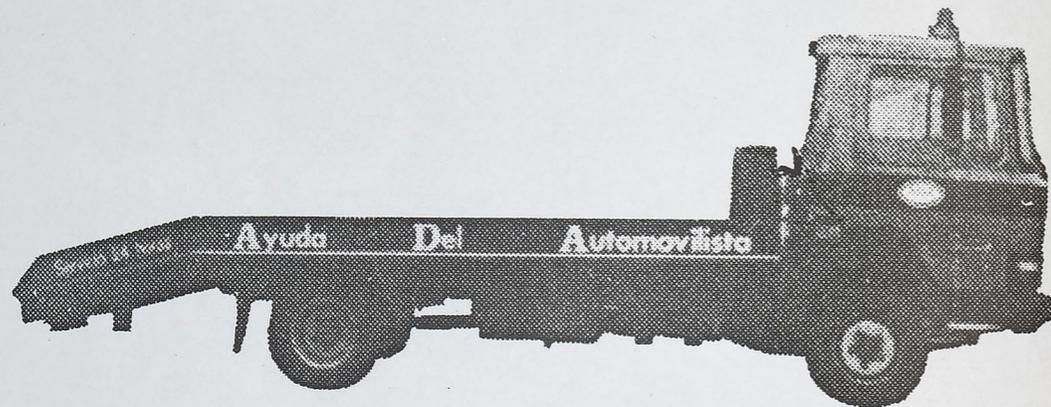
Pregón. Concierto - Homenaje a P. Sorozábal.

Día 5 de Julio

A las 8 de la tarde: En la Parroquia de San Fermín, Tradicional Salve solemne interpretada por el Coro parroquial, que interpretará la Salve de Eslava a cuatro voces mixtas y órgano.

Talleres JUAN IBAÑEZ

Servicio Grua permanente



Reparación del automóvil
Alineación de dirección
Equilibrado de ruedas

LES DESEA FELICES FIESTAS

Carretera San Marcos

Tl. 524152 - 510837



Arratsaldeko 5,30etan: Zezenplazan DESENKAJONAMENDUA zezen-jaietan parte hartuko duten bigantxena, J.J. Laparteren Martzillako etxeokak.

Arratsaldeko 7,30etan: FESTAK IREKITZEKO OSPAKIZUN HANDIA, Inazio Argarate eta Mari Karmen Hernaiz ezkonduerik omenaldia eginez.

Ondoren, «Alkartasuna» Dantza-taldeak AGURRA dantzatuko du bere omenez.

Arratsaldeko 8etan: TXUPINAZOA suziriekin eta kanpari-hotsekin. MUSICAL PASAITARRA bandak, Ramón Rodríguez maixuren zuzendaritzan, «ANTXOTARRA» martxa interpretatuko du, hau berak, asmatua.

Ondoren: Erraldoi eta buruhandien konpartsa barrutiko kaleetan zehar ibiliko da txistulariak lagun, hauek E.K.E. izanik.

Gaueko 9etan: V. Luzuriaga jangeletan herri-AFARIA.

Gaueko 9etan: «ALMA NAVARRA» taldearen aktuazioa Zezen-plazan.

Gaueko 9etan: Viteri Pistan, Tabernarteko IX Fútbol-Torneo SENIOR Kontsolazio-Finala, San Fermín 89.

Gaueko 10etan: Tabernarteko IX San Fermín 89 Torneoaren Finala.

Gauerdian: BETERANOEN DANBORRADA HANDIA, PASAI txarangarekin batera, Hamarretxeta, Blas Lezokoa, Eskalantegi eta Zumalakarregi kaleetan zehar, Viteri plazan amaitzeko.

Goizeko 1,30etan: ZEZEN-SUZKOA; Axular plazan.

Goizeko 6ak arte: GAUPASA «EGAN» taldearekin, Viteri plazan.

Goizeko 2etatik: JATORRENAK fanfarea kaleetan zehar

A las 5,30 de la tarde: En la Plaza de Toros DESENKAJONAMIENTO de las reses bravas que participarán en los festejos taurinos, pertenecientes a la ganadería de J.J. Laparte (Marcilla).

A las 7,30 de la tarde: GRAN ACTO DE APERTURA DE FIESTAS, con un homenaje al matrimonio formado por Ignacio Argárate y M.^a Carmen Hernaiz.

Seguidamente, el grupo de Danzas «Alkartasuna» bailará el AGURRA en su honor.

A las 8 de la tarde: CHUPINAZO, con disparo de cohetes y volteo de campanas. La BANDA DE LA MUSICAL PASAITARRA, bajo la dirección del maestro D. Ramón Rodríguez, interpretará la marcha «ANTXOTARRA», por él compuesta.

A continuación: La comparsa de Gigantes y Cabezudos recorrerá el distrito, acompañados por los txistularis de E.K.E.

A las 9 de la noche: CENA popular en los comedores de V. Luzuriaga.

A las 9 de la noche: Actuación del grupo «ALMA NAVARRA» en la Plaza de Toros.

A las 9 de la noche: en la Pista Viteri, Final de Consolación del IX Torneo Inter-Bares de Fútbol, SENIOR, San Fermín 89.

A las 10 de la noche: Final del Campeonato de IX Torneo Inter-Bares San Fermín 89.

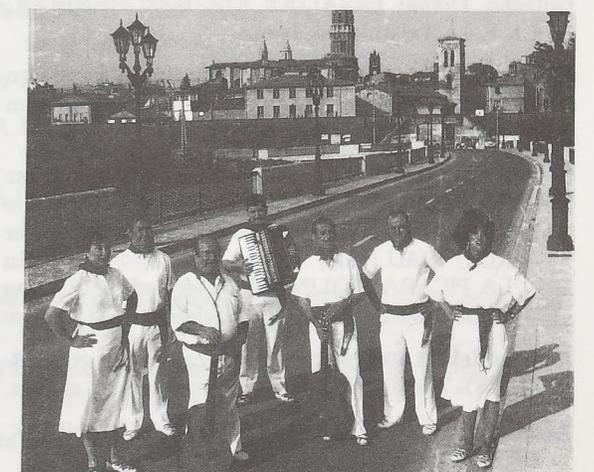
A las 12 de la noche: GRAN TAMBORRADA DE VETERANOS, acompañada por la Txaranga PASAI, recorriendo las calles Hamarretxeta, Blas de Lezo, Eskalantegi y Zumalakarregi, terminando en la Plaza Viteri.

Seguidamente: VERBENA CAMP con la orquesta PASAI en la Plaza Axular.

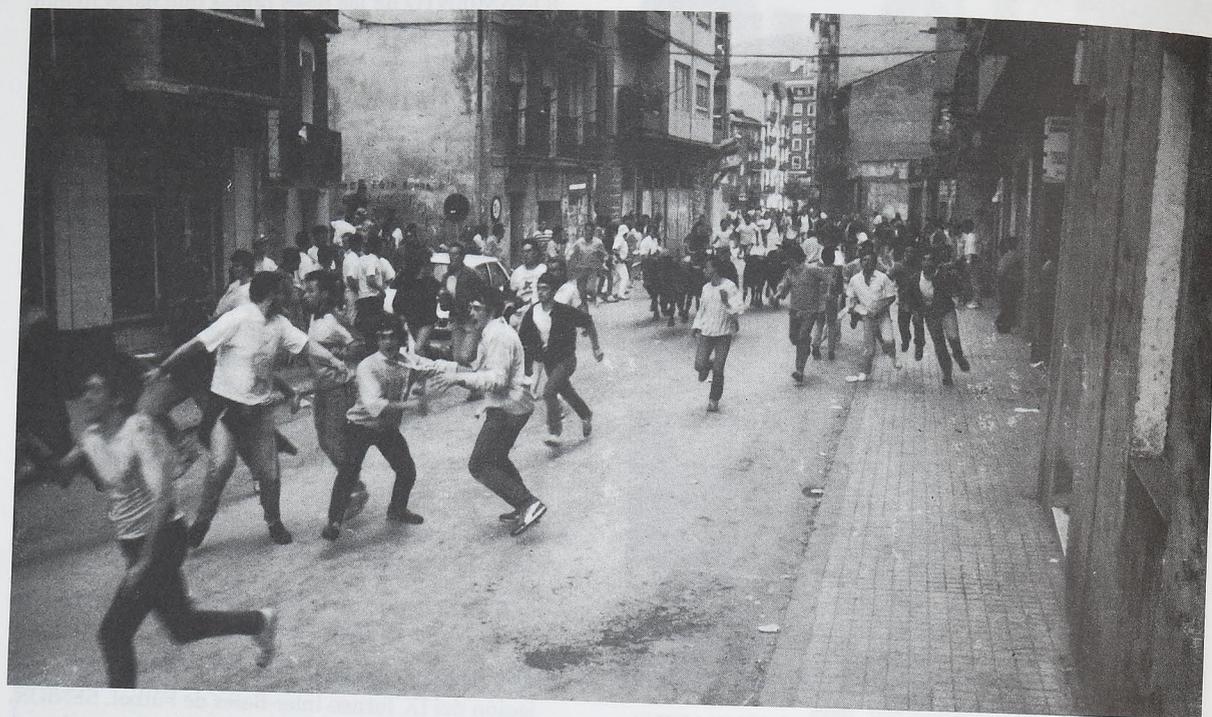
A la 1,30 de la madrugada: TORO DE FUEGO, en la Plaza Axular.

Hasta las 6 de la mañana: GAU-PASA con el grupo «EGAN», en la Plaza Viteri.

Desde las 2 de la mañana: Actuación por las calles de la fanfara JATORRENAK.



SAN FERMIN



Goizeko 6etan: AUETA JATORRENAK fanfarearekin eta Irungo URANZU dultzaineroekin.

Goizeko 7etan: LEHENENGO ENTZERRU HANDIA, J.J. Laparte etxeko zezenekin, Usoz ikuilutik abiatu eta Hamarretxeta, Blas Lezokoa eta Eskalantegi kaleetan zehar, Zezenplazara iritsi arte.

Ondoren: ENBOLATUAK. Peña antxotarren giro bikaina.

Ondoren: KALEJIRAK Uranzu dultzaineroekin eta Trikitixarekin.

Goizeko 10etan: Antxoko PEÑEK gure barrutiko kaleak alaituko dituzte S. Fermin egun honetan.

Goizeko 10,30etan: Viteri plazan, HERRI KIROLAK:

- Lasto-jasoketa, Haizkolariak, Trontzalariak.
- Bertsolariak, Trikitilariak.

Goizeko 11etan: ERRALDOI ETA BURUHANDIAK, E.K.E.-ko Txistulariak lagun.

Eguerdiko 13etan: La Músical Pasaitarra bandaren kontzertua, Axular plazan, hurrengo programaren arabera:

- ANTXOTARRA (Pasodoble) R. Rodríguez
- AIRE ANTIGUO (Romanza) G. Marie
- LAS DOS PALOMAS (Ballet) A. Messenger
- RIAU RIAU (Vals) Astrain
- LA PICARA MOLINERA (Intermedio) ..P. Luna
- EL DUO DE LA AFRICANA (Selección) P. Caballero

Arratsaldeko 5,30etan: Bertsolarien aktuazioa eta «KAXIANO» kantari ezagunarena, herri-kirolak alaituz.

Arratsaldeko 6etan: ERRALDOI ETA BURUHANDIAK, E.K.E.ko txistulariak lagun.

Arratsaldeko 6etan: «BORDAZAR» harria jasotzeko saioak.

Lehiaketaren amaieran bertsolarien eta KAXIANO kantariaren aktuazio berezia.

Arratsaldeko 7etan: Sokatira koadrilen artean, Oarso kalean.

Arratsaldeko 7,30etan: Haurren Danborrada.

Arratsaldeko 8,30etan: Peñak elkartu eta Sobakillo afaria.

Gaueko 10etan: Peñen jaitziera. Ondoren HEAVY JAIALDIA ESCOMBRE eta DYSSIT taldeekin.

11etatik goizeko 3ak arte: GAUPASA ARKAITZ taldearekin Viteri plazan.

Gauerdian: Camp berbena Axular plazan PASAI orkestarekin.

Goizeko 2etatik 5etara: BETI JAI txarangaren aktuazioa gure barrutiko kaleetan zehar.

IÑAKI VIANA

DESEA AL PUEBLO DE PASAIA
QUE PASE FELICES FIESTAS

INSTALACIONES ELECTRICAS
REPARACION DE TODA CLASE
DE ELECTRODOMESTICOS

PIDA PRESUPUESTO SIN COMPROMISO

Gral Zumalacárregui 1
Tfno. 51.09.23

PASAI ANTXXO

A las 6 de la mañana: DIANA a cargo de la fanfare «JATORRENAK» y los Dulzaineros URANZU de Irún.

A las 7 de la mañana: PRIMER GRAN ENCIERRO de los toros de la ganadería de J.J. Laparte, partiendo de los corrales de Usoz y recorriendo las calles Hamarretxeta, Blas de Lezo y Eskalantegi, hasta llegar a la Plaza de Toros.

Seguidamente: EMBOLADOS. Gran ambiente de las peñas antxotarras.

A continuación: PASACALLES por los dulzaineros de Uranzu y la Txiki Trixa.

A las 10 de la mañana: Las PEÑAS antxotarras animarán las calles de nuestro distrito a lo largo de este día de S. Fermín.

A las 10,30 de la mañana: En la Plaza Viteri, HERRI KIROLAK:

- Lasto-jasoketa, Haizkolariak, Trontzalariak.
- Bertsolariak, Triki-trilariak.

A las 11 de la mañana: GIGANTES Y CABEZUDOS, acompañados por los Txistularis de E.K.E.

A las 13 del mediodía: Concierto de la Banda de La Musical Pasaitarra, en la Plaza Axular, de acuerdo al siguiente programa:

- ANTXOTARRA (Pasodoble) R. Rodríguez
- AIRE ANTIGUO (Romanza) G. Marie
- LAS DOS PALOMAS (Ballet) A. Messenger
- RIAU RIAU (Vals) Astrain
- LA PICARA MOLINERA (Intermedio) ..P. Luna
- EL DUO DE LA AFRICANA (Selección) P. Caballero



A las 5,30 de la tarde: Actuación de los bertsolaris y del popular cantante KAXIANO, ambientando la fiesta de los juegos populares.

A las 6 de la tarde: GIGANTES Y CABEZUDOS, acompañados por los txistularis de E.K.E.

A las 6 de la tarde: Prueba de levantamiento de la piedra «BORDAZAR».

Al final del concurso especial actuación de los bertsolaris y del cantante KAXIANO.

A las 7 de la tarde: Prueba de sokatira, inter-cuadrillas, en la Calle Oarso.

A las 7,30 de la tarde: Tamborrada infantil.

A las 8,30 de la tarde: Recogida de peñas. Cena del sobaquillo.

A las 10 de la noche: Bajada de peñas. A continuación FESTIVAL HEAVY a cargo de los grupos ESCOMBRO y DYSSIT.

De 11 a 3 de la mañana: GAUPASA, a cargo del grupo ARKAITZ, en la Plaza Viteri.

A las 12 de la noche: Verbena Camp, en la Plaza Axular, a cargo de la orquesta PASAI.

De 2 a 5 de la mañana: Actuación de la txaranga BETI JAI, por las calles de nuestro distrito.





*aupa
Sau Fermintxo!*

ARTISAUTZAKO OKINDEGIA

Gutizi

C/. Eskalantegi, 38

Tel. 524358

PASAI ANTZO

FRIGORIFICOS ECHARRI

27 años al servicio del frío - instalaciones completas para la hostelería y la alimentación.

CAFETERIAS: Mostradores inox - Frigoríficos - Máquinas Hielo - Cafeteras - Lavavajillas - Cocinas Freidoras, etc...

CARNICERIAS: Cámaras Frigoríficas - Congeladores - Vitrinas Expositoras a medida, con las trancaderas de madera empotradas en vitrina, las más modernas, con materiales nobles...

TODO A LOS MEJORES PRECIOS - PIDA PRESUPUESTOS Y COMPARE DIRECTO DE FABRICA - GESTIONAMOS FINANCIACION LARGO PLAZO

FRIGORIFICOS ECHARRI no sólo vende, después, atiende.

SIERRA URBASA, 3 - Bº LOIOLA - TEL. 46 16 51 - SAN SEBASTIAN

Goizeko 6etan: JATORRENAK txarangak aueta.

Goizeko 7etan: J.J. Laparteren abeletzeko ganaduen bigarren entzerrua.

Ondoren: ENBOLATUAK.

Segidan: KALEJIRAK JATORRENAK txarangarekin.

Goizeko 9etan: Haurren Futboleko XV Txapelketaren finalak, C.D. Pasajesek antolatuta.

Goizeko 9,30etan: herriko Plater-Tiroa EGUZKIZA baserriaren inguruan GALEPERTARRAK antolatuturik.

Eguerdian: ERRALDOI ETA BURUHANDIAK, E.K.E.-ko txistulariak lagun.

Ordubetetan: ENBOLATUAK zezenplazan.

Ordubetetan: ALKARTASUNA TXIKI dantza-taldearen aktuazioa Gure Zumardian.

Arratsaldeko 4etan: TABERNARTEKO HAURREN txapelketaren kontsolazio-finala.

Arratsaldeko 4etan: Probintzia mailako Plater tiraketa, GALEPERTARRAK ELKARTEAK ANTOLATUA.

Arratsaldeko 4etatik 6etara: Haur-jolasak eta Txokolatada.

Arratsaldeko 5etan: TABERNARTEKO HAURREN Txapelketaren Finala.

Arratsaldeko 6etan: ERRALDOI ETA BURUHANDIAK, E.K.E.ko Txistulariak lagun.

Arratsaldeko 6etan: LA ARMONIA elkartean Xake-Simultanea.

Arratsaldeko 7etan: KULTUR ETXEAN, KENPO exhibizioa.

Gaueko 10,30etan: JAIALDI BIKAINA, Alkartasuna-Falcons-Oskorri.

Gauerdian: kadeteen danborrada, PASAI txarangarekin.

Gauerdian: Camp berbena, Axular plazan Pasai orkestarekin.

12etatik goizeko 6etara: GAUPASA, ALMEN taldearekin, Gure Zumardian.

Goizeko 2etatik 5etara: Beti-Jai txaranga ibiliko da gure barrutia alaitzen kalez kale.

* * * *

A las 6 de la mañana: Diana a cargo de la txaranga JATORRENAK.

A las 7 de la mañana: Segundo encierro de las reses de la ganadería de J.J. Laparte.

A continuación: EMBOLADOS.

Seguidamente: PASACALLES a cargo de la txaranga JATORRENAK.

A las 9 de la mañana: Finales del XV Campeonato de Fútbol Infantil, organizado por el C.D. Pasajes.



A las 9,30 de la mañana: Tirada al Plato Local, en las inmediaciones del caserío EGUZKIZA, organizada por la sociedad GALEPERTARRAK.

A las 12 del mediodía: GIGANTES y CEBEZUDOS, acompañados por los txistularis de E.K.E.

A la 1 del mediodía: EMBOLADOS.

A la 1 del mediodía: Actuación del grupo de baile «ALKARTASUNA TXIKI» en la Alameda.

A las 4 de la tarde: Final de consolación del campeonato INTER-BARES INFANTIL.

A las 4 de la tarde: Tirada al plato Provincial, organizada por la sociedad GALEPERTARRAK.

De 4 a 6 de la tarde: Juegos infantiles y chocolatada.

A las 5 de la tarde: Final del Campeonato INTER-BARES INFANTIL.

A las 6 de la tarde: GIGANTES y CABEZUDOS, acompañados por los txistularis de E.K.E.

A las 6 de la tarde: Simultánea de Ajedrez en la sociedad LA ARMONIA.

A las 7 de la tarde: Exhibición de KEMPO, en KULTUR ETXEA, a cargo de los clubs Chio-Ken de Pasaja y Sango-ken de Tolosa.

A las 10,30 de la noche: Gran JAIALDI. Alkartasuna-Falcons-Oskorri.

A las 12 de la noche: Tamborrada de cadetes, con la txaranga PASAI.

A las 12 de la noche: Verbena Camp, en Axular, a cargo de la orquesta PASAI.

De 12 a 6 de la mañana: GAUPASA, a cargo del grupo ALMEN, en la Alameda.

De 2 a 5 de la mañana: La txaranga Beti-Jai recorrerá las calles de nuestro distrito.

BAR DEPORTIVO TABERNA

Especialidad en cazuelitas y Pollo asado

Les desea FELICES FIESTAS

AITA DONOSTI 4 - BERAUN

RENTERIA

Carrocerías
"MOLINO"



Colocación de Techos Solares
Bancada para control y reparación
de Carrocerías

Reparación general del automóvil,
Cabina de secado al horno, Anticorrosivo

Carr. San Marcos, 28
Teléfono 52 52 35

FELICES FIESTAS

PASAI ANT XO

SALON DE BELLEZA

ESPARZA

FELICES FIESTAS

Zumalacarregui, 12 - 1.º B

Teléfono 51 07 94

PASAJES

Viteri, 23 - 1.º izda.

Teléfono 51 51 16

RENTERIA

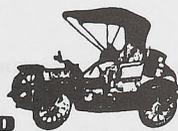
BAR GHALENIX

FELICITA LAS FIESTAS A SUS CLIENTES Y
PUEBLO DE PASAJES

Bias de Lezo 5 Bajo

PASAI ANT XO

AUTO-ELECTRICIDAD



Hermanos PESO

C/. Hamarretxeta, 32

Telfs. Taller 526017-Domic: 514601

PASAI ANT XO

Goizeko 6etan: JATORRENAK txarangak eta Ilunbeko dultzaineroek (Trintxerpe) aueta.

Goizeko 7etan: J.J. Laparte abeletzeko ganaduen HIRUGARREN entzerrua.

Ondoren: ENBOLATUAK.

Jarraian: KALEJIRAK JATORRENAK txarangarekin eta ILUNBeko dultzaineroekin.

Goizeko 11etan: HAURRENTZAT LEHEN ENTZERRUA, Hamarretxeta, Oarso eta Eskalantegi kaleetan zehar.

Ondoren TXEKORRAK.

Eguerdian: Xake-torneo azkarra, La Armonia elkarteak antolatuturik.

Eguerdian: MEZA gure zaharrentzat San Fermín eliz parrokian. Alkartasuna dantza-taldearen aktuzioarekin.

Ordubetetan: ERRALDOI ETA BURUHANDIAK, Trintxerpeko dultzaineroekin.

Ordubietan: JUBILATUEN BAZKARIA, beren lokalean.

A las 6 de la mañana: Diana interpretada por la txaranga JATORRENAK y los dulzaineros de Ilunbe (Trintxerpe).

A las 7 de la mañana: TERCER encierro de las reses bravas de la ganadería de J.J. Laparte.

A continuación: EMBOLADOS.

Seguidamente: PASACALLES a cargo de la txaranga JATORRENAK y los dulzaineros de Ilunbe.

A las 11 de la mañana: PRIMER ENCIERRO INFANTIL, recorriendo las calles Hamarretxeta, Oarso y Eskalantegi.

Seguidamente: TXEKORRAS.

A las 12 del mediodía: Torneo Relámpago de Ajedrez, organizado por la Sociedad La Armonía.

A las 12 del mediodía: MISA dedicada a nuestros mayores, en la Iglesia Parroquial de S. Fermín, actuando el grupo de danzas Alkartasuna.

A la 1 del mediodía: GIGANTES y CABEZUDOS, acompañados por los dulzaineros de Trintxerpe.

A las 2 de la tarde: COMIDA DE LOS MAYORES JUBILADOS, en su local.



Foto. José

Arratsaldeko 6etan: KARROZA ETA KONPARTSEN DESFILE BIKAINA.

Arratsaldeko 7,30etan: BIGANTXA ENBOLATUAK eta ondoren GANADUAREN ENTZERRU BIKAINA ohizko ibilbide laburrean.

Gauerdian: GAZTEEN DANBORRADA, PASAI txarangarekin.

Ondoren: CAMP BERBENA Axular plazan, PASAI orkestarekin.

Gauerditik goizeko 6ak arte: GAU-PASA MINXORIAK taldearekin Pilotalekuan.

A las 6 de la tarde: GRAN DESFILE DE CARROZAS Y COMPARSAS.

A las 7,30 de la tarde: VAQUILLAS EMBOLADAS y a continuación GRAN ENCIERRO DE LAS RESES BRAVAS, por el recorrido corto habitual.

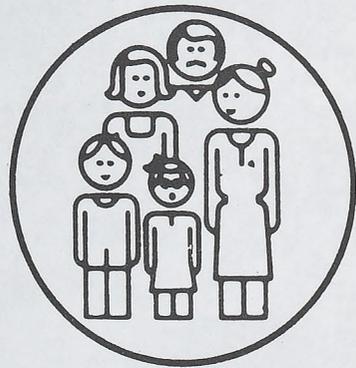
A las 12 de la noche: TAMBORRADA JUVENIL, con la txaranga PASAI.

A continuación: VERBENA CAMP, en la Plaza Axular, a cargo de la orquesta PASAI.

De 12 a 6 de la mañana: GAU PASA, con el grupo MINXORIAK, en el Frontón.



NATURISTA - HERBORISTERIA



Centro Internacional de Dietética y Nutrición

HAMARRETXETA 2-1º Izquierda - TEL. 510277
PASAJES ANTXO

HAURREN EGUNA

Goizeko 6etan: Aueta JATORRENAK txarangak.

Goizeko 7etan: J.J. Laparte abeletxetako ganaduaren ENTZERRUA.

Ondoren: ENBOLATUAK.

Ondoren: KALEJIRAK JATORRENAK txarangarekin.



Foto. José

Goizeko 10,30etan: Mini-carren pista Viteri plazan.

Goizeko 10,30etan: ERRALDOI ETA BURUHANDIAK, E.K.E.ko txistulariak lagun.

Goizeko 11etan: HAURREN BIGARREN ENTZERRUA ohizko ibilbidean. Ondoren, TXEKORRAK.

Arratsaldeko 4etan: HAURRENTZAT JOLASAK. programaren barruan Iruñeko EKINTXA taldearen aktuzioa.

Arratsaldeko 5etan: Karabinaz tiroa, Galepertarrak elkarteak antolatua.

Arratsaldeko 7etan: Erraldoi eta buruhandiak.

Arratsaldeko 7,30etan: ENBOLATUAK zezen-plazan.

Gaueko 11,30etan: ZEZENSUZKOA Gure Zumardian, PASAI txarangarekin.

Gauerdian: POBRE DE MI, Alkateordetzaren aurrean, PASAI orkestarekin.

DIA INFANTIL

A las 6 de la mañana: Diana a cargo de la txaranga JATORRENAK.

A las 7 de la mañana: ENCIERRO de las reses bravas de la ganadería de J.J. Laparte.

Seguidamente: PASACALLES, a cargo de la txaranga JATORRENAK.

A las 10,30 de la mañana: GIGANTES Y CABEZUDOS, acompañados por los txistularis de E.K.E.

A las 11 de la mañana: SEGUNDO ENCIERRO INFANTIL, por el recorrido habitual. A continuación, TXEKORRAS.

A las 4 de la tarde: JUEGOS INFANTILES. Dentro del programa, actuación del grupo EKINTZA de Iruñea.

A las 5 de la tarde: Tiro con carabina, organizado por la soc. Galepertarrak.

A las 7 de la tarde: EMBOLADOS en la Plaza de Toros.

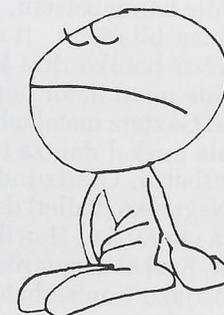
A las 11,30 de la noche: TORO DE FUEGO, en la Alameda, con la txaranga Pasai.

A las 12 de la noche: POBRE DE MI, frende a la T. de A. con la orq. PASAI.

1989ko uztailak 16: Proba zikloturista, PASAI ANTXIO txirrindulari elkarteak antolatua.

* * * *

16 de Julio de 1989: Prueba cicloturista, organizada por «PASAI ANTXIO txirrindulari elkarteak».



AURTENGO PREGOIA SOROZABALEN OMENEZ



Badira urteak Euskal Kultur Elkarreak, jaietarako txistulari taldea prestatzen duela. Bi ekintza izaten dira urtero bete beharrekoak, alde batetik, erraldoi eta buru handiak lagundu musikaz irteera bakoitzean, eta bestetik, euskal doinu edo musikarik prestatu urteroko jaietan eginiko **Txistulari Gazteen** kontzertuetan. Aurtengoan ordea, ezin izango dugu, urtero ohi zuten bezala, Axular plazako emanaldia entzun ahal izan, Pregoiaren antolakuntza hartu bait dute bere gain.

Pablo Sorozabal, musika lanetan maisu izan zena doinu ezagunenak izango dira gau honen gai edo ardatz, inoiz ahaztu gabe, gure folkloreak sortu dituen dantza, doinu eta apartekoak diren beste zenbait behar dutela izan, honelako euskal espektakulo baten abiapuntu. Hau dela eta, urrun joan zaizkigu Euskal Kultureko txistulari gazteok emanaldiari ezarritako kalitate mailan, eta honetarako, egitarau ederra prestatu Euskal Herrian dabilzan talde eta pertsona garrantzitsuenak ekarri guregana.

Hiru ideia nagusi nahastu eta batu behar izan

da **coktel** delako hau aurrera ateratzeko. Alde batetik, dela gutxi Sorozabal maisua hil zela eta, Pasaiako herriak nolabait zor diola **Bateleraren** dantzari ezarritako musika eta honekin bat, Blas de Lezo jaiotegunaren 300. urteurrena ospatzen denez gero, ez legokeela gaizki eginkizunik prestatu ahal izatea. Eta azkenik, beste urtetan emandako kontzertuak gainditzeko gogo handia bazegoela gure artean.

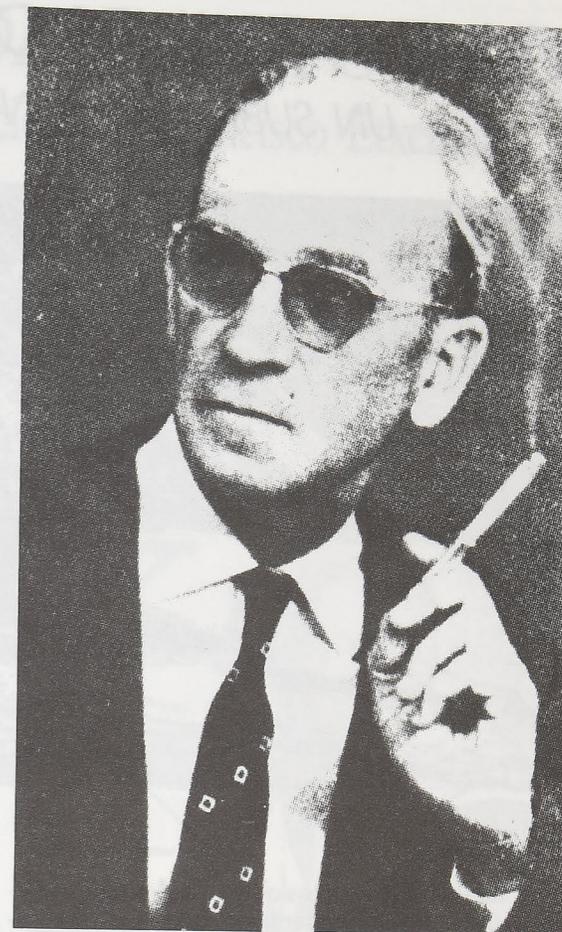
Jaialdia, Uztailak 1-ean ospatuko da, 10,30-etan Pasaiako argazkiak argituz eszenario gainean jarritako pantaila handi batetan, txistulariak herrian zehar dabilzan bitartean. 11-etan, musika, dantzariak eta abar batuko dira kontzertuari hasera emateko. Talde ugari dator parte hartzera aipagarritzat direla: **Gazteiz** metal taldea, Gazteiztik etorriak; **Kresala** euskal dantza taldea, Donostiatik; **Lartaun** abesbatza, Oiartzundik; Baionako Kontserbatorio Nagusiko (ballet) dantzari bikotea; Perkusio Taldea eta Euskal Herriko Txistulari Elkarrekin, Euskal geografiko zenbait txistulari, denak Donostiako Kontserbatorioko irakasle den Kepa de Miguel antxotarrak zuzendurik.

Egitaraua honoko obrek osatzen dute:

— DEBAKO MARTXA	P. Sorozabal
— SAN FERMINEKO JAIAK	Herrikoiak
— MAITE ZORTZIKOA	P. Sorozabal
— BIGARREN KALEZ-KALE	P. Sorozabal
— ILUNABARRA	R. Sarriegi
— BATELERAREN DANTZA	P. Sorozabal
— KATXARRANKA	J. Guridi
— FANDANGO BASQUE	J. Uruñuela
— GERNIKA (hileta doinua)	P. Sorozabal
— AMAIA OPERAREN EZPATA-DANTZA	J. Guridi

Guztiz ederra antolatutako emanaldia, eta behar den giroa lortzeko eta ongi borobiltzeko gure esku ez dagoen puntua gelditzen da airean, egun bertako eguraldia eta jendearen erantzuna.

Este año, se va a presentar en Pasai Antxo, un espectáculo musical que a buen seguro será del agrado de la mayoría de los pasaitarras. No en vano, se cuenta para tal acontecimiento, con algunas de las agrupaciones más activas y conocidas de nuestra cultura y geografía. El Concierto-Espectáculo, organizado por Euskal Kultur Elkarrea, estará dedicado a la memoria del recientemente fallecido P. Sorozabal, uno de los músicos más ilustres de nuestro país. La actuación de los músicos, bailarines, percusionistas etc. comenzará a las 11 de la noche. A partir de las 10,30 y para amenizar la espera, se proyectarán diapositivas de nuestro distrito en diferentes facetas de su historia.



PELUQUERIA ESTILISTA DE CABALLEROS

GIZONEZKOEN ILEMOZTEGI ESTILISTA

R A Q U E L

(antes F. Asensio)

LES DESEA FELICES FIESTAS

JAI ZORIONTSUAK OPA NAHI DIZKIZUE

Blas de Lezo, 11 Bajo

Tl. 511349

VIAJE A TRAVES DEL TIEMPO - 1959

UN SUBMARINO INGLES, A LA DERIVA

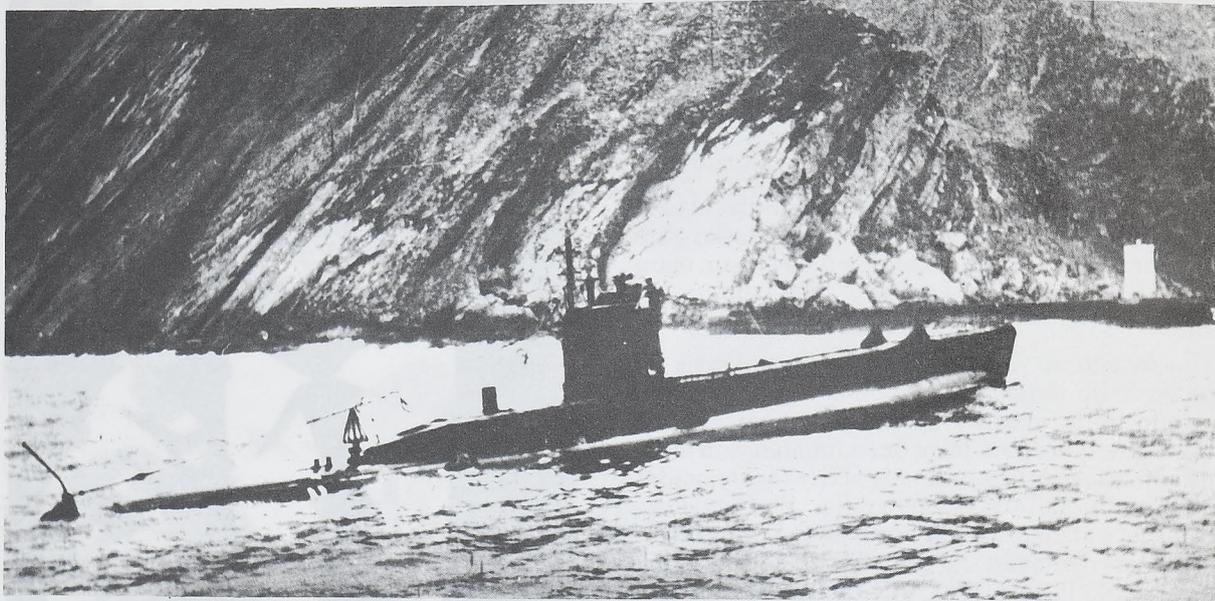


Foto José

Uno de los recuerdos que todos los que ya hemos superado los 35 guardamos (algunos de nuestra infancia y otros de su juventud o madurez) en nuestra memoria es la serie de visitas que hacíamos al Puerto, para contemplar de cerca algo que hasta entonces se nos había aparecido siempre como reservado tan sólo al mundo del cine: La visión de un submarino.

Las imágenes de ficción que poblaban nuestra fantasía nos remitían en todo momento a las butacas del Cine Moderno, y a las películas cuya acción se desarrollaba en los años de la segunda guerra mundial.

Pero la noticia de aquel 4 de Enero de 1959 iba a añadir un cierto aire de verismo y de misterio, a la vez, a la relativa monotonía de nuestras vidas.

Los pesqueros pasaitarras «María Jesús Dominaga» y «maría del Coro Dominaga», de la casa armadora Iriberry, se habían hecho a la mar el día 3 de Enero, hacia las seis de la tarde. Era sábado y al día siguiente, sobre las once de la mañana, algunos de los tripulantes divisaron algo raro sobre el agua. Había fuerte temporal, con viento y lluvia, pero el volumen de aquel objeto les llamó tanto la atención que, puesto el hecho en conocimiento de los dos patronos, decidieron éstos acercarse a él.

Tal como sigue el relato en las páginas de la revista «Los tres Pasajes», el «María Jesús Dominaga» tenía por patrón a Andrés Fajordo; el de su compañero de pareja era Pedro Suárez. El hallazgo se produjo a unas 95 millas de Pasaia.

Inmediatamente, por la forma de la torreta, se

dieron cuenta de que aquel objeto raro que navegaba a la deriva era un submarino. Lo de que era inglés se supo más tarde, lo mismo que el nombre de la nave —«Argonauta»— que llevaba en un costado y que, bastante ilegible, pudo ser descifrado cuando fue remolcado a nuestro puerto, así como la inicial Y y el n.º 15.

El «Argonauta» era de color gris oscuro y desplazaría ente 800 y 1.000 toneladas.

Pronto se averiguó, también, que no había un solo hombre a bordo.

Una vez preparado y asegurado el remolque y custodiados por los navíos de guerra —V-18 y el «Larra»— se dirigieron e nuevo a Pasaia, a donde llegaron hacia las 12 menos cuarto del día 6 de Enero.

Aquel día de Reyes tenía un sabor añadido a la alegría por los juguetes depositados junto a nuestros lustrosos zapatos.

¿Qué misterio se encerraba tras las frías paredes de aquel sumergible? ¿Qué hacía en alta mar aquel submarino inglés? ¿Dónde se encontraban sus tripulantes? ¿Dónde había partido y cuál era su destino? ¿Qué había sucedido para que sus tripulantes hubieran de abandonar la nave? Todas estas preguntas y muchas más nos hacíamos aquella noche, mientras intentábamos conciliar el sueño.

Aquel día nuestra fantasía y nuestra imaginación habían recibido un inesperado regalo: El misterio de un submarino inglés a la deriva.

ORTZADAR

VIAJE A TRAVES DEL TIEMPO - 1959

El 4 de Mayo de 1959 falleció don Francisco Etxenike



Don Francisco Etxenike Bernarás fue el párroco de la Iglesia de San Fermín, del distrito de Antxo, desde la inauguración de este templo en 1913.

Muchos somos aún los que, a pesar del transcurrir de los años, recordamos la figura de D. Francisco, paseando por las calles de Antxo, e «invitándonos» a besar su mano, la misma mano que nos había bautizado y que nos había acompañado en la celebración de nuestra ilusionada primera Comunión.

Don Francisco había nacido en 1880, en el caserío «Maisu-Martiñene», cerca de Anoeta, en San Sebastián.

Sacerdote desde 1906, había sido ordenado en Vitoria. Tras residir cinco años en las localidades alavesas de Onraitia y Roitegi, tomó posesión de la coadjutoría de Alza el 1 de Febrero de 1911, residiendo en Antxo.

hacia 1897 se comenzó a construir en Antxo una iglesia con destino a parroquia, pero los arquitectos no tuvieron en cuenta lo fangoso del terreno marismeno y la iglesia se derrumbó al año siguiente, iniciándose en seguida la elevación de una parroquia privisional, que es la actual.

En 1913 Don Francisco recibió el nombramiento de la nueva parroquia, con lo que es fácil deducir que fueron 46 los años de entrega a su feligresía, contando con la colaboración, entre otros muchos que también habría que citar, de Don José Garbizu, don Gelasio Aramburu, cuya labor pedagógica y musical resulta inolvidable para gran parte de los antxotarras, Don Luis Aguirre, Don Miguel Olaziregi, etc.

Como dato curioso cabría apuntar el hecho de que el primer niño bautizado por D., Francisco fue Antonio Erizbengoa Indaberea, y el primer matrimonio que consagró el de Francisco Lorenzo Viles y Justa Garayo.

Meses antes de su fallecimiento D. Francisco recibió un cálido homenaje en agradecimiento a su labor y dedicación, con ocasión de sus Bodas de oro sacerdotales. Al repasar el grupo de perso-

nas que componían la comisión organizadora nos encontramos con algunos nombres que aún hoy día siguen sonando fuerte en nuestro pueblo, y más cuando alguno de ellos sigue todavía metido en la salsa de nuestro distrito. Y si no, piensen un rato: Pepita Bretos, Pilar Zabaleta, Julián Erizbengoa, Luis Romero, etc.



Tras el fallecimiento de D. Francisco fue D. Pedro Jimeno quien ostentó la responsabilidad de la Parroquia de S. Fermín, pero ésa es otra página de la historia de Antxo y otra, también muy distinta, de la historia de la Iglesia. El 28 de octubre de 1958, medio año antes de la pérdida del primer párroco de la feligresía de Antxo, la Iglesia elegía como sucesor del Pontífice Pio XII al Cardenal Angel José Roncali, que tomaría el nombre de Juan XXIII. Curiosamente, en Julio de 1954, Mons. Roncali había permanecido cuatro días en P. Donibane, donde había bautizado a M.^a Luisa Sanz Laboa, sobrina de Mons. Laboa, actual Nuncio Apostólico de Su Santidad en Panamá, al que desde estas líneas enviamos un cordial abrazo, pues a no dudarlo echará en falta, en medio de la delicada situación que atraviesa aquel país del istmo americano, el ambiente festivo de su pueblo: Pasaia.

ORTZADAR

MERCERIA GLORIA

LES DESEA UNAS FELICES FIESTAS

Blas de Lezo 14 Bajo

PASAI ANT XO

ALBAÑILERIA CUÑA

LES DESEA FELICES FIESTAS

Tfno. 51.06.56 - 51.22.80

CALZADOS CRESPO

Les desea Felices Fiestas al
pueblo de Pasaia

Pl. Axular, 9 bajo

Tl. 51 42 03

TABERNA ROMERAL

Especialidad en pinchos frios y calientes

LES DESEA FELICES FIESTAS

Eskalantegi 15 Bajo

LIBURUDENDA PAPELERIA

TXOMIN

FELICES FIESTAS

Alameda 2 Bajo

PASAI ANT XO

KARROCERIAS ESKALANTEGUI

REPARACION DEL AUTOMOVIL DE CHAPA
Y PINTURA

LES DESEA FELICES FIESTAS

C. Eskalantegi Nº 26 Bajo PASAI ANT XO

BAR RESTAURANTE BAHIA

Desea Visiten el Bar Especialidad en Pinchos y
Platos combinados Bocadoillos y menu del dia

Feliz San Fermín a todos

Eskalantegi, 21 - Pasai Antxo

Tl. 52 15 52

TRAS - PIES

Autoservicio de Calzado
Gran surtido en deportivos

Les deseamos Felices Fiestas
ZORIONAK

Avda. de Navarra 22

Tfno. 51 07 92

BAR ALAMEDA

Felicita las Fiestas a sus clientes y amigos

Hamarretxeta 19 Bajo

Tfno. 52.53.75

PASAI ANT XO

PESCADERIA MARIAN

Le desea Felices Fiestas al pueblo
de Pasaia

Zumalakarregi, 8

Tl. 511285

Reses de la Rivera Navarra para los Sanfermines Pasaitarras

JUAN JOSE LAPARTE REPITE CON TOROS Y VAQUILLAS, TRAS EL EXITO DEL AÑO PASADO



Foto. Zarranz

La ganadería navarra de Juan José Laparte, de Marcilla, vuelve a PASAIA, por tercer año consecutivo, tras el éxito que alcanzó el año pasado con la serie de reses que trajo para realizar y divertir en los diferentes festejos taurinos.

Toros y cabestros serán los protagonistas, junto con los muchos aficionados, en los 5 ENCIERROS que se correrán por las calles del distrito.

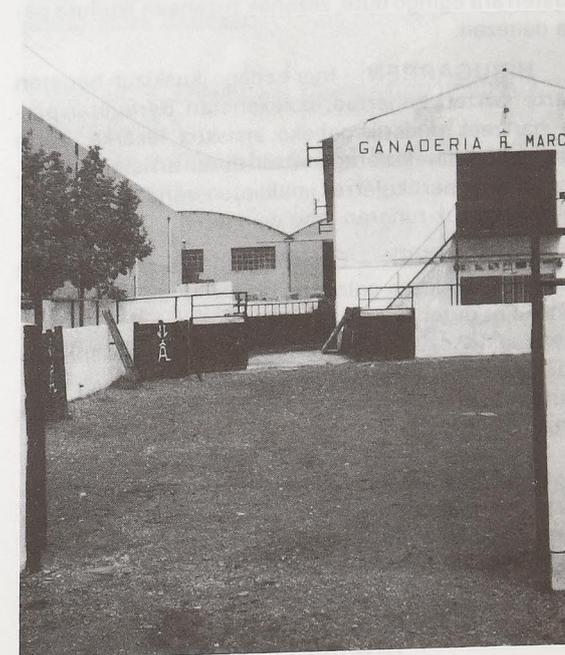
Y las vaquillas emboladas, tanto para pequeños como para mayores, pondrán el grito en el cielo a los cientos de espectadores que, de mañana y tarde y sin perder una fecha, están siempre atentos a cuento sucede en la arena.

El Ayuntamiento de Pasaia ha realizado algunas mejoras en el recorrido del encierro con el fin de evitar el que alguna res se escape, como ya ocurriera el año pasado. Personal de Obras y Servicios, el mismo Alcalde y miembros de la comisión organizadora, realizaron un minucioso estudio de los diferentes recobecos que tienen los mil metros de recorrido y se han previsto algunas ampliaciones.

La parte que quizás destaque más para los aficionados, va a ser el doble vallado que se va a colocar a la salida del encierro en la parte que queda hacia la factoría de V. Luzuriaga. El doble vallado consistirá en una puerta de 7 metros de largo, en hierro, que posibilitará introducir en medio a una ambulancia y que en un momento determinado, por socorrer un accidentado y salir hacia algún centro sanitario, pueda hacerlo rápidamente sin tener que desmontar los habitua-

les maderos de que consta el tradicional vallado del encierro.

El calendario de festejos taurinos ha sufrido algunas variaciones con respecto al año anterior, ya que al ubicarse en la plaza de Toros varios de los actos de fiestas, festivales, etc, la suelta de vaquillas y los encierros de las tardes se verán disminuidos en número de actuaciones.



Vista de los corrales y tientos de la ganadería de Laparte en Marcilla (Navarra).

ANTXOKO JAIAK

89 Uztaila-Julio 89



ENTZERRU ETA XEXEN BURUZ OHARRAK

Pasaia Udal etxeko Alkatea

JAKIN ERAZTEN DU:

Laister ditugun Sanferminetan zezenak izango dira eta inolako okerrik gerta ez dadin erabaki hauek ematen dituela aditzera:

LEHENENGOA: Entzerruetan guztiz debekatua geratzen da:

- Ibilbideak hartzen dituen kaleetan moskorturik egotea edo korri egitea.
- Adinekoen entzerruan umeak ibiltzea.
- Umeen entzerruetan adinekoak ibiltzea, antolatzaileak ez badira behintzat. Entzerru hauek 8tik 14 urte artekoentzat dira.
- Entzerruaren bilakaera zuzenean nahiz zeharki tratatuko duen zernahi egitea, Agintarien Agenteen esanak ez betetzea gabetzat hartuko delarik.

BIGARREN: Zezenplazara iristean, korrikalariak basterrara egingo dute, zezenak zuzenean ikuilura pasatzen daitezela.

HIRUGARREN: Inor ez dago ikuskizun hauetan parte hartzea behartua, ez xexenetan. Berauetan parte hartzeak dudarik gabeko arriskua lekarke, parte hartzaileek libreki bereganatzen duten arriskua. Udala, beraz, ez da partikularrek jaialdietan izandako akzidenten erantzukizunaren jabe egingo.

LAUGARREN: Entzerrua pasako den kaleetan autoak aparkatzea galerazia geratzen da, agindu hau beteko ez dutenak santziotua izango dira eta desobediencia honegatik nola pertsona hala gauzei sortutako kalteen erantzukizuna beren gain izango dute. Autoak aparkatzea galerazte hau arratseko 7etatik 8ak artekoa izango da.

BOSTGARREN: Xexenak inolako okerrik gabe gerta daitezela, oinezkoen, autozaleen eta entzerruetan parte hartuko duten guztiei Udaletxeko pertsona eta jai-Batzordekoekiko kolaboraziorik jatorrena eskatzen zaie.

XABIER PORTUGAL ARTEAGA
Pasaia Udal Alkatea

AVISO SOBRE LOS ENCIERROS Y VAQUILLAS

El Alcalde del Muy Ilustre Ayuntamiento de Pasaia,

HACE SABER:

Que para el buen desarrollo de los festejos taurinos a desarrollar durante las próximas fiestas de San Fermín, hace públicas las siguientes disposiciones:

PRIMERA: Queda terminantemente prohibido en los encierros:

- Correr o permanecer en las calles del recorrido, en estado de embriaguez.
- La permanencia, en el recorrido de los encierros de mayores, de niños.
- La presencia en el recorrido de los encierros de niños, de personas mayores, excepto los de la organización. Estos encierros son para niños de 8 a 14 años.
- Realizar cualquier acto que dificulte directa o indirectamente el normal desenvolvimiento del encierro, considerándose como grave la desobediencia a las indicaciones de los Agentes de la Autoridad.

SEGUNDA: Al llegar a la Plaza de Toros los corredores deberán retirarse a los lados y facilitar que las reses vayan directamente a los corrales.

TERCERA: Nadie está obligado a participar en este espectáculo o en el de vaquillas. La intervención en cualquiera de ellos supone un riesgo indudable que los participantes se imponen libremente, por lo que el Ayuntamiento declina la responsabilidad de las consecuencias de los accidentes que puedan sufrir los particulares en ambos festejos.

CUARTA: Queda prohibido el estacionamiento de vehículos en las calles por donde ha de discurrir el encierro, siendo sancionados quienes contravengan esta Orden y quedando sujetos a estas responsabilidades por cualquier accidente que por su desobediencia se ocasione, tanto a las personas como a las cosas. Esta prohibición de estacionar o aparcar vehículos se mantiene desde las 7 de la tarde hasta las 8 de la mañana.

QUINTA: Se ruega a los peatones, conductores de vehículos y personas que participen en los encierros, pongan la máxima colaboración con el personal del Ayuntamiento y Comisión de Fiestas para el buen desarrollo de los actos taurinos.

XABIER PORTUGAL ARTEAGA
Alcalde de Pasaia

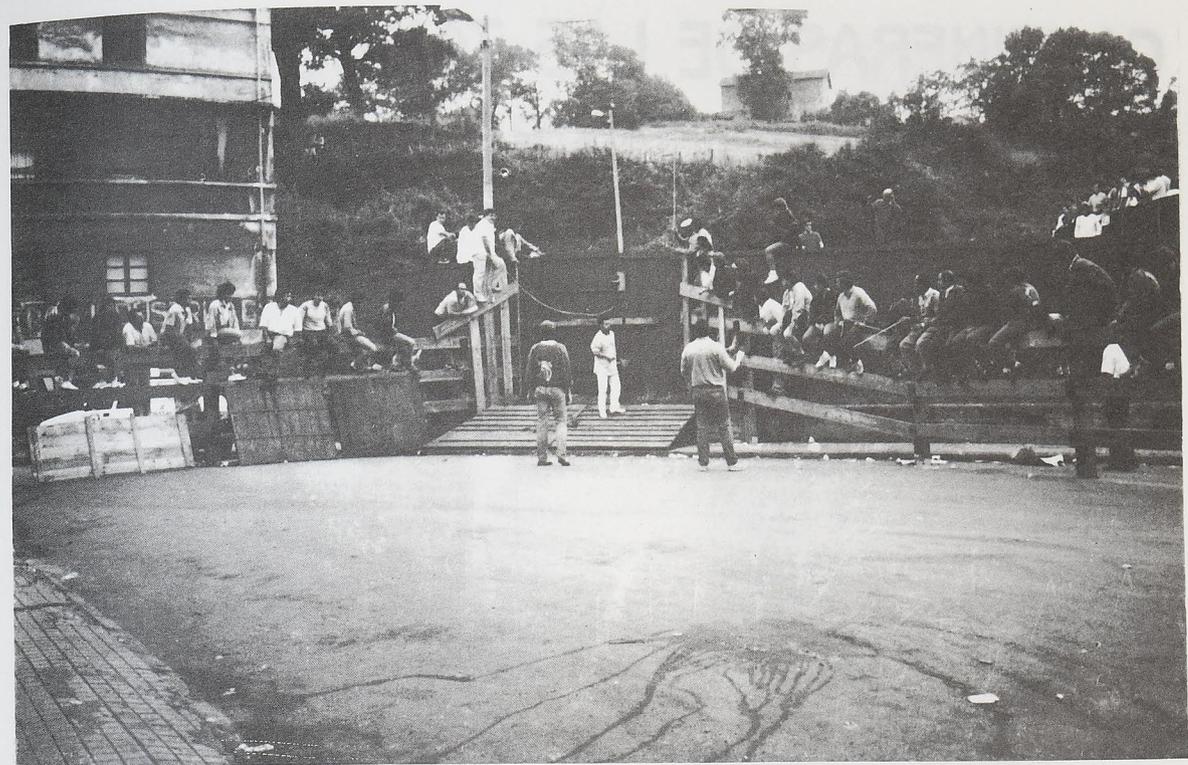


Foto. Zarranz Segundos antes del encierro todo preparado.

La programación de encierro y vaquillas ha quedado de la siguiente forma:

JUEVES 6.

A las 5,30 de la tarde: DESENCAJONAMIENTO DE LAS RESES.

VIERNES 7.

A las 7 de la mañana: PRIMER GRAN ENCIERRO Y POSTERIORMENTE VAQUILLAS EMBOLADAS.

SABADO 8.

A las 7 de la mañana: SEGUNDO GRAN ENCIERRO y POSTERIORMENTE VAQUILLAS EMBOLADAS.

A la 1 del mediodía: VAQUILLAS EMBOLADAS para mayores.

DOMINGO 9.

A las 7 de la mañana: TERCER GRAN ENCIERRO y posteriormente VAQUILLAS EMBOLADAS.

A las 11 de la mañana: PRIMER ENCIERRO TXIKI.

A las 7,30 de la tarde: VAQUILLAS EMBOLADAS para mayores y pequeños.

LUNES 10.

A las 7 de la mañana: CUARTO ENCIERRO y posteriormente VAQUILLAS EMBOLADAS.

A las 11 de la mañana: SEGUNDO ENCIERRO INFANTIL.

A las 7,30 de la tarde: VAQUILLAS para mayores y pequeños y seguidamente ULTIMO ENCIERRO para MAYORES y PEQUEÑOS.

ZEZEN PLAZAKO ARDURAK - ELKARTEETAKO TXANDAK

Ate guztiak eta Zezen Plazari dagozkion beste ardura guztiak, ondoren aipatzen ditugun elkarteetan artean banatu dira, zezen ekitaldi guztiak ondo atera daitezela.

Uztailak, 6. Osteguna: Desenkajonamendua. JAI BATZORDEA.

Uztailak, 7. Ostirala: Lehen entzerrua Independientes-JAIZKIBEL.

Uztailak, 8. Larunbata: Bigarren entzerrua. GALEPERTARRAK-ZIKLOTURISTAK-EUSKAL KULTUR ELKARTEA.

Eguerdiko enbolatuak. JAI BATZORDEA.

Uztailak, 9. Igandea: Hirugarren entzerrua. C.F. PASAJES-KEXALDI-Inakiren lagun taldea.

Haurrentzat lehen entzerrua. KIMETZ.

Arratsaldeko enbolatuak. CORAL PASAITARRA-ITXAROPENA.

Uztailak 10. Astelehena: Laugarren entzerrua. Armonia.

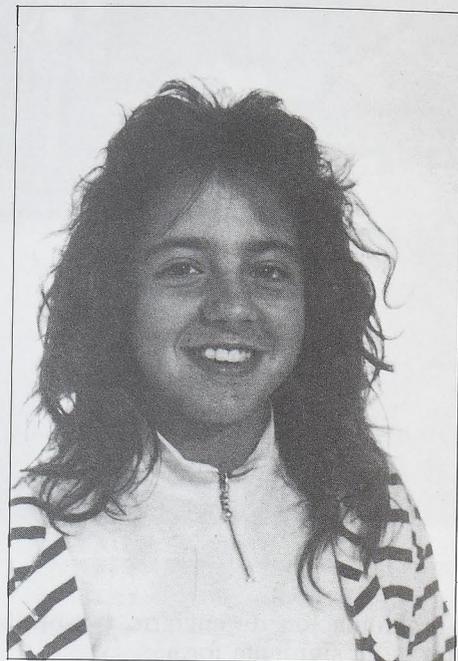
Haurrentzat bigarren entzerrua. KIMETZ.

Arratsaldeko enbolatuak. JAI BATZORDEA.

CANTINERAS DE LAS TAMBORRADAS ANTXOTARRAS



ENARA PRIETO, Cantinera Cocineros.



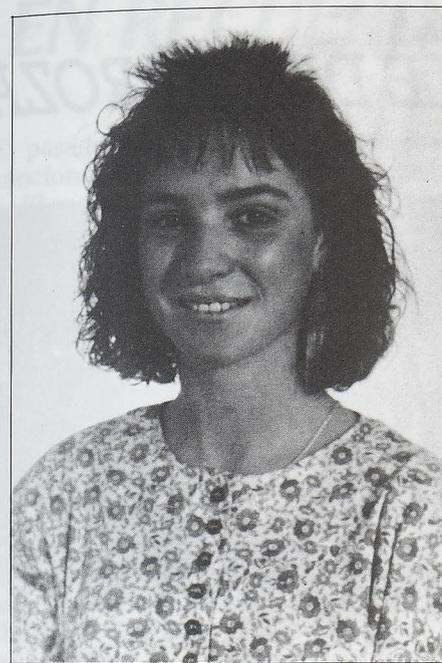
LAURA CRESPO, Cantinera Gastadores.



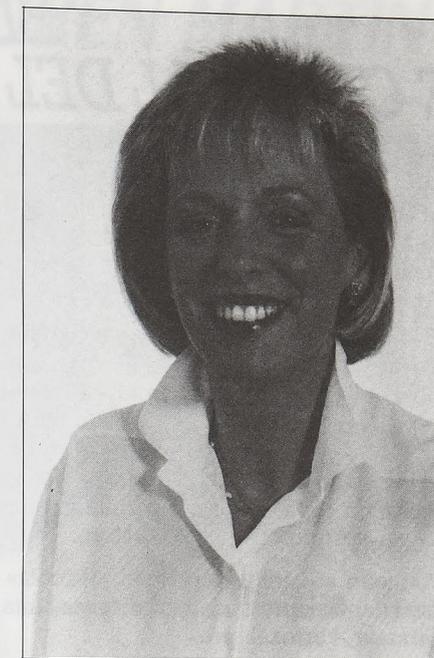
PATRICIA RUIZ, Cocineros.



AROIA CRUZ, Gastadores.



NEKANE ARRILLAGA, Bateleras.



LOURDES ETXEBERRIA, Cantinera Veteranos.



PASTELERIA PANADERIA HELADERIA



Les desea felices fiestas, recordándoles que estamos
siempre a su servicio y les invita a visitar sus nuevas instalaciones

JAI ZORIONTSUAK OPA DIZKIZUE

C/ Zumalacarregi, 10

Tl. 513597

EL BAILE EJE CENTRAL DEL DESFILE DE CARROZAS

Karroza eta konpartsen desfilea dela eta datoren uztailearen 9an, arratsaldeko 6etan, Antxoko barrutia aurten ere —eta bostagarrena da fantasiaz jantziko da.

Sanferminetako ospakizun garrantzizko honek, duela 5 urte berrezkuraturik, urte askotan oraitzaren hutsa izanik, ehundaka antxotar biltzen ditu, baita beste barrutietako pasaitarrak ere eta nahiz eta gaur hainbat arrazoi dela medio gure txokoa abandonaturik bizi diren asko ere urtero etortzen dira ospakizun honetara Sanferminetan, desfile jendetsu eta kosmopolita hau ikustera.

Aurtengoan aukeratu den lema «Dantza» da, konpartsen dantzak prestatzen ari dira eta baita talde bakoitzaren karrozak ere.

Aurtengoan aukeratu den lema «Dantza» da, konpartsen dantzak prestatzen ari dira eta baita talde bakoitzaren karrozak ere.

Hiru dantza-mota erakutsiko dira desfilean: haurrentzat rocka, handiagoentzat txarlestona eta gazteentzat gaurko musika, «Dirty dancing» pelikularen arabera.

Veneziar fantasiazko karroza izango dute haurrek: itsaso gainean eraikitiko hiri honen xehetasunak ez dira faltako, ezta ere bere kolomak, arkuak, gondolak eta farolak eta ur-animaliek gure txikien fantasia piztuko dute ordu batzuek.



Desfileko bigarren konpartsak pertsona helduak izango ditu lagun: antzinako autoak, dago-kion gaian oinarritutako karroza, txarleston alegia, eta 20eko urteak. Fantasiak Parisko aireportura eramango ditu, non gizonezko eta emakumezko pilotok egongo bait dira aireratzear dagoen 6 metroko abioneta batean.

Eta amaitzeko, gazteen konpartsa, ugariena, hau izango de Antxon ikusi den karrozarik handiena, 14 m luze, 5,80 m. zabal eta 6 m. altu. Gaitzat fantasia musikala izango du, non ispiluak, maitagarriak, izarrak eta zaldiak izango diren Antxoko neska-mutilen talde bat inguratuko dutenak, desfileari amaiera emanez.

- TXISTULARIS
- GIGANTES Y CABEZUDOS (1.ª Pareja)
- DULZAINEROS
- GIGANTES Y CABEZUDOS (2.ª Pareja)
- COMPARSA INFANTIL ROCK & ROLL
- CARROZA «VENECIA»
- TXARANGA
- COCHES ANTIGUOS
- COMPARSA MAYORES «CHARLESTON»
- CARROZA «AEROPUERTO, AÑOS 20»
- COMPARSA JOVENES «DIRTY DANCING»
- CARROZA FINAL «LA FANTASIA DEL BAILE»

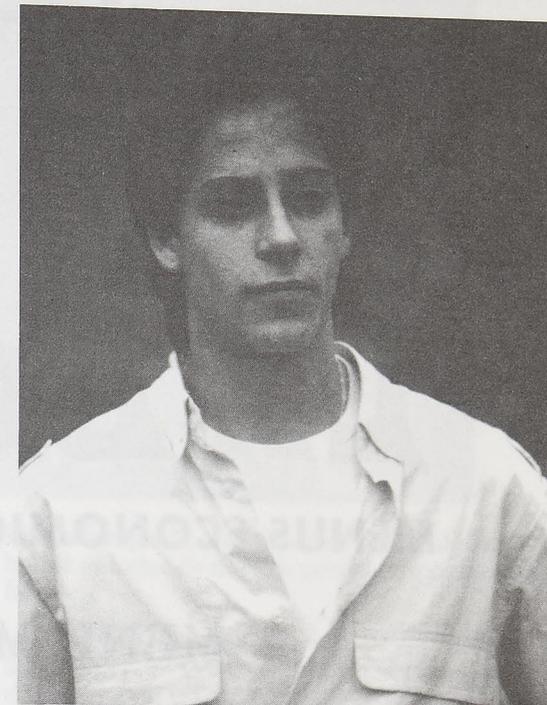
EN RECUERDO A LOREN MARTIN

El pasado mes de mayo, una trágica noticia conmocionó a buena parte del vecindario antxotarra. El motivo fue la muerte del joven LOREN MARTIN que a sus 20 años perdió su vida, víctima de un accidente de carretera.

Antxotarras de todas las edades, jóvenes, niños y mayores que le conocían, le demostraron su cariño, en aquellos duros momentos del funeral, último acto que por su alma se llevó a cabo en la Párroquia de San Fermín.

Ahora con motivo de las fiestas patronales de San Fermín, en este distrito de Antxo, con el que estaba atado por muy diferentes motivos, la Comisión de Fiestas, y principalmente los organizadores del Desfile de Carrozas quieren rendirle un homenaje, y por ello se ha creído oportuno que el DESFILE DE CARROZAS del domingo día 9, sea en su honor.

Loren estuvo muy unido a este importante acto sanferminero. Muchas horas, ensayando y ensayando, siempre con su humor y su sonrisa en la boca. Con ese humor y esa sonrisa, le recordaremos siempre en este rincón pasaitarra.



LA ASOCIACION DE FERIANTES AUTONOMOS DE EUSKADI (AFADE) COPATROCINADORES DEL DESFILE DE CARROZAS EN PASAI ANTXXO

Su ayuda va a suponer un fuerte relanzamiento de este importante festejo pasaitarra que éste año cumple su V edición.

Uno de los festejos que más atracción tiene para los pasaitarras y también para los muchos visitantes que acuden a Antxo, llamados por la calidad de sus actos, es el DESFILE DE CARROZAS Y COMPARSAS, festejo que año tras año ha supuesto un importante derroche de imaginación, y también un gran desembolso económico para la Comisión de Fiestas. Considerando que este festejo conlleva la participación del mayor número de pasaitarras en un acto festivo, el Ayuntamiento ha intentado que el desfile siga celebrándose y para ello ha realizado una serie de gestiones con la Asociación de Feriantes Autónomos de Euskadi (AFADE) con el fin de ver la posibilidad de que esta importante asociación, que día a día lucha por mejorar el ferial y que lleva años en nuestras fiestas pasaitarras, fuese el patrocinador de uno de los actos más importantes de los Sanfermines.



Las gestiones dieron su fruto, y AFADE, junto con la Comisión de Fiestas, es el patrocinador de este importante acto sanferminero.

Dirty Dancing

OSCAR A LA MEJOR
CANCION ORIGINAL AÑO 1988

GLOBO DE ORO A LA MEJOR
CANCION ORIGINAL AÑO 1988

El primer baile...
El primer amor...
Una nueva manera de bailar...

hi-fi
stereo

TABERNA-JATETXEA

LA BODEGA

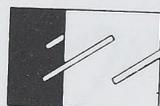
MENUS ECONOMICOS Y A LA CARTA

MENU MERKEAK

Oarso, 4

Telefono 52 63 95

PASAIANTXO



ELECTRODOMESTICOS
RADIO - T.V.
ARTICULOS DE REGALO
MUEBLES DE COCINA

ZABALETA

Hamarretxeta, 21
Teléfono 51 08 47

PASAI

José Luis Ubeda

Miguel Echarte

SASTRERIA A MEDIDA - CONFECCION

Eskalantegi, 19 - Maiatzaren Lehena
Teléfonos 51 08 48 y 51 29 97

PASAI ANTXXO

Fábrica de Pinturas, Esmaltes y Barnices

pinturas gemmex

B.º Molinao
Teléfonos 511393 y 514892

PASAI ANTXXO

Euzoutil, S. A.

B.º Molinao s/n
Teléfono 51 09 58

Apartado 59
PASAI ANTXXO

Marcha Cicloturista 1989



Un año más con motivo de las fiestas de Pasaia (San Fermin Jaiak' 89) y dentro del calendario de la Liga Vasca de Zikloturismo, el Pasai Antxio Txirrindulari Elkarte, va a organizar una marcha Cicloturista que partiendo de Pasaia (Gure Zumardia) de 7 a 8 horas y pasando por: Donostia, Recalde, Tolosa, Berástegui, Alto de Urto, Leiza, Alto de Usategieta, Ezkurra, Santesteban, Sumbilla, Bera de Bidasoa, Behobia, Renteria y Pasaia, donde daremos por terminada la marcha sobre las 13 horas después de haber completado los 135 Km. de que consta la misma y sellado en los controles

indicados por la organización, recorrido lleno de bellos paisajes de nuestra querida Gipuzkoa y Nafarroa.

Se estima la asistencia de unos 200 Zikloturistas de toda la Provincia para hacer dicho recorrido y pasar un día agradable la familia Txirrindulari admirando estos entornos naturales desde la perspectiva que da la práctica de nuestro deporte de la Bicicleta.

Deseando que todo salga bien y sin accidentes. Saludos.

XAMAX

ELECTRONICS

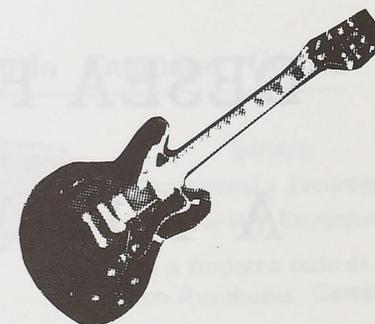
Somos Profesionales en Sonido HiFi y Audio

LES DESEA

FELICES FIESTAS

DE SAN FERMIN

CONSULTENOS



Plaza Axular S/N

TEL 527323 Pasajes Ancho

JANTZI MERKEAK

ROYALI

Ropa de ocasión

G. Aramburu, 2 Tl. 520706

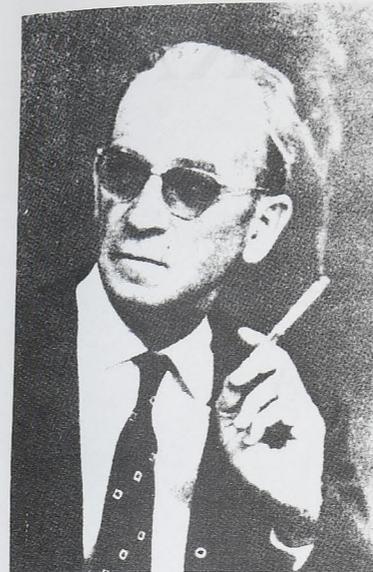
BAR PASAY

DESEA FELICES FIESTAS

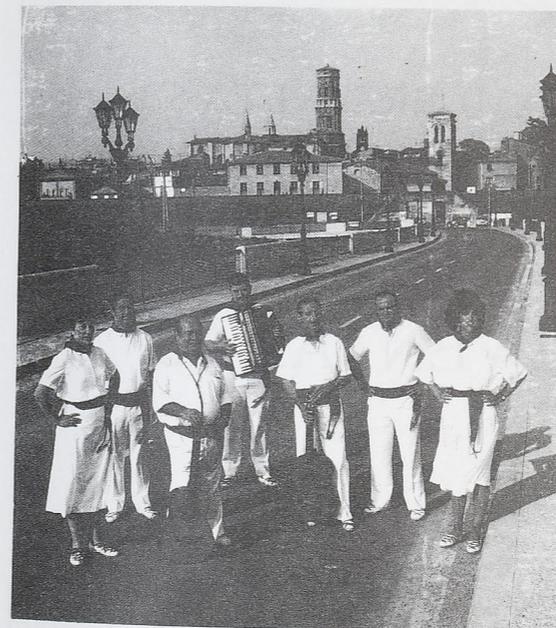
A TODOS SUS CLIENTES

Y AMIGOS

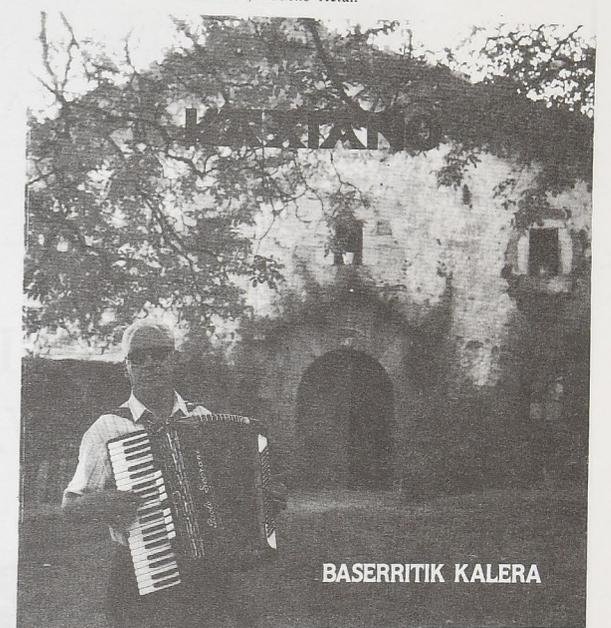
JAIK 89



TXISTULARI KONTZERTUA
P. Sorozabal-en omenez
Uztailak 1, Gaueko Iletan



ALMA NAVARRA
Ambiente jotero
6 de Julio, 9 noche



BASERRITIK KALERA

KAXIANO
Herri kiroletako giroa alaituz
Uztailak 7, arratsaldeko 6etan

GOIHERRI EDARITEGIAK

Festa Zoriontsuak opa dizkizue

Eskalantegi 36 Bajo

Tfno. 51.00.19

PASAI ANTZO

Bernardo Campano Gómez



Servicio

Discrecional y Excursiones
Nacional y Extranjero

Viajes a Andorra todo el año
con Autobuses Campano

Pasaje de Aizbitarte 2 5º A

Tfno. 519257

RENTERIA (Guipuzcoa)

FERMIN VERGARA

CAFETERAS GAGGIA S.A.T.

PROYECTOS E INSTALACIONES

COMPLETAS PARA HOSTELERIA

Y ALIMENTACION

SERVICIO TECNICO PROPIO

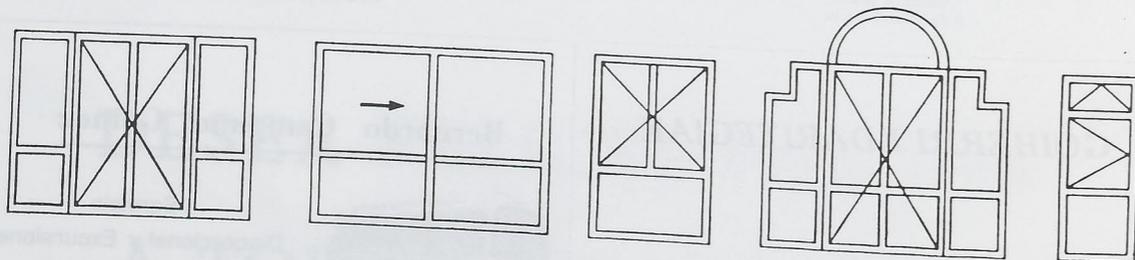
EXPOSICION Y VENTA: HAMARRETXETA 5

TFNO. 52 70 64

20110 - PASAI ANCHO

FABRICACION DE VENTANAS
P.V.C.

BIKABE, S.L.



PVC y ALUMINIO

Avda. de Navarra, 23 - Tel. 51 77 39

PASAI ANTZO (Guipúzcoa)

JAI AK 89



CONCIERTO HEAVY
«Escombros» - «Dyssi»
7 de Julio, 10,30 noche



DESFILE DE CARROZAS
Participación y fantasía
9 de Julio, 6 tarde



JAI ALDI bikaina
«Alkartasuna» - «Falcons» - «Oskorri»
Uztailak 8, Gaueko 10,30etan



JOSE LUIS IBAÑEZ

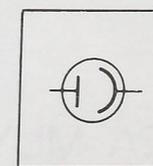
ELECTROMONTAJES
ANTENAS T.V. y ESPECIALES
- RECEPCION VIA SATELITE

!POR UNAS ELECTRIZANTES FIESTAS!

Gelasio Aramburu 6

Tfno. Part. 527142

PASAI ANTZO



RADIO ANDONI

REPARACION AUDIO PROFESIONAL,
HI-FI, TV COLOR, VIDEOS.

HAMARRETXETA, 27
TELEFONO 512148

PASAJES

DATOS PARA LA HISTORIA

EUROPEAR LEGEBILTZARRERAKO HAUTESKUNDEETAKO EMAITZAK

PASAI ANTZO

	H.B.	E.A.	P.S.E. P.S.O.E.	P.N.V.	E.E.
1987	855	565	408	302	376
1989	715	429	357	204	300

Emaitzak ikusirik eta abstentzioren eragina kontutan harturik, hona hemen alderdietako botoen jaitsieraren portzentaiak Antxon.

(%16,4) (%24,1) (%12,5) (%32,5) (%20,3)

PASAIA

	H.B.	E.A.	P.S.E. P.S.O.E.	P.N.V.	E.E.
1987	2.872	1.816	1.857	772	1.048
1989	2.491	1.477	1.639	656	948

Emaitzak ikusirik eta abstentzioren eragina kontutan harturik, hona hemen alderdietako botoen jaitsieraren portzentaiak Pasaian.

(%13,3) (%18,7) (%11,7) (%15) (%9,5)



MUEBLES

RUIZTEGUI

LES DESEA MUY FELICES FIESTAS

Zumalacárregui, 2 y 4
Teléfonos 51 03 89 - 51 07 36

PASAIANCHO

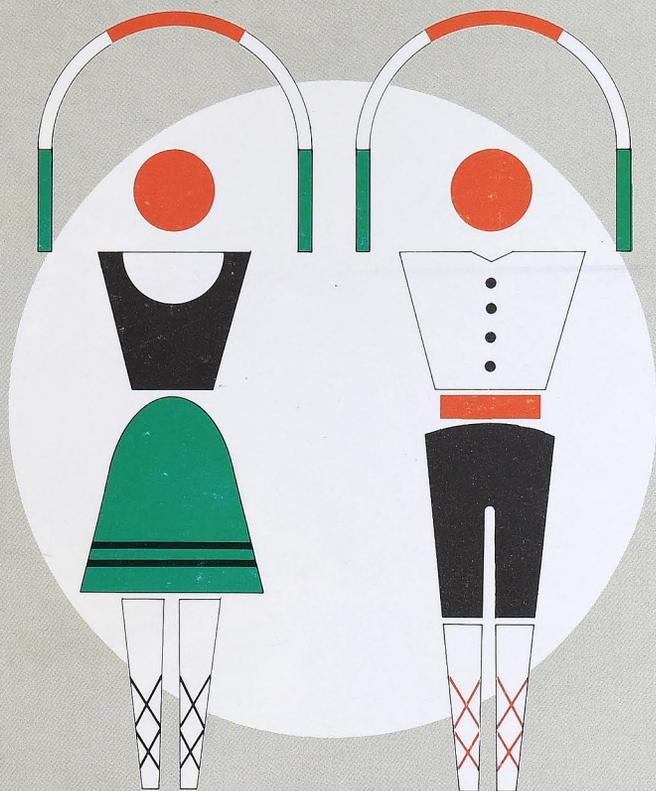


FESTA-GIROAN ERE
GURE HERRRIAREKIN GAUDE BETI

AURREZKI-KUTXA
MUNICIPALA



CAJA DE AHORROS
MUNICIPAL



LA CAJA COMPARTE TUS FIESTAS

La Caja de Guipúzcoa vive las fiestas junto a ti.

Participando en la alegría de estos días tan especiales.

Disfrutando del ambiente.

Por tradición.

Algo que, como buenos guipuzcoanos, todos llevamos muy dentro.

¡Felices Fiestas!

Gipuzkoako Kutxak zurekin bizi nahi ditu jaiak.

Egun berezi-berezi hauetako alaitasun-giroan parte hartu.

Giro horretaz gozatu.

Tradizioarengatik.

Gipuzkoar jator garenez, guztiok barrenean daramagun zerbait bait da hori.

Festa Zoriontsuak!

GK:

GIPUZKOAKO KUTXA
CAJA DE GUIPUZCOA